

BOLETÍN
DE LA
SOCIEDAD GEOGRAFICA
NACIONAL

OCTUBRE DE 1935



Tomo LXXV.

Numero 10

MINISTERIO DE CULTURA

ANEXO 1



11

Un manuscrito sobre Polonia
en la biblioteca de Don Pedro Antonio de Aragón.

Por

IGNACIO BAÜER Y LANDAUER

En mis viajes por tierras españolas, no he podido sustraerme al deseo de visitar archivos y bibliotecas y rastrear por entre las papeletas de los Catálogos los datos y noticias que pudieran ser de utilidad a mis aficiones geográficas e históricas. Después, en el reposo del cuarto de trabajo, ordeno las notas adquiridas, y unas las aprovecho seguidamente al paso que otras quedan esperando ocasión propicia.

Y en efecto, hoy doy a la publicidad una de las notas que, perdidas entre otras muchas, aguardaban su hora.

Durante una antigua estancia en la histórica ciudad de Tarragona tuve ocasión de consultar en su Biblioteca Provincial el Inventario de los libros que, procedentes de la Biblioteca que fué de D. Pedro Antonio de Aragón, se conservan en dicho establecimiento cultural.

Bien merecen unas líneas la personalidad de D. Pedro Antonio de Aragón, su biblioteca y el manuscrito objeto de este trabajo.

Fué dicho magnate (1) hijo segundo de D. Enrique Ramón Folch, Duque de Segorbe y de Cardona, y perteneciente a una de las más ilustres familias de la nobleza española del siglo xvii.

Nació en Lucena en el año de 1611. En 1627 entró como Caballero en la Orden de Alcántara y dos años más tarde contrae su primer

(1) Véase: TODA, Eduard.—«Poblet». Barcelona, 1883; y «Estudis pobletans». Tarragona, 1925.

matrimonio con la Marquesa de Povar, usando ese título en vida de su cónyuge.

Al morir su padre—que había sido nombrado Virrey de Cataluña al ser asesinado el Conde de Santa Coloma por los catalanes sublevados—, D. Pedro Antonio actúa en política en favor del Rey D. Felipe IV.

Los catalanes enviaron unos comisionados al citado monarca, pero su privado, el Conde-Duque de Olivares, mandó encerrarlos. Entonces los sublevados de Cataluña detuvieron a D. Pedro Antonio de Aragón, y en 18 de Noviembre del año de 1641 lo entregaron en canje de los comisionados antedichos.

Poco después fué nombrado nuestro personaje Jefe del Ejército que había de libertar a Perpiñán, y, además, Virrey y Capitán General de Cataluña. Se puso al frente de sus fuerzas, pero el General La Motte, al mando de franceses y catalanes coaligados, lo hizo prisionero, siendo internado en Francia, de donde no volvió hasta 1644 en que por 22.000 ducados lo rescató su familia.

Felipe IV lo nombró preceptor del heredero de la Corona, don Baltasar Carlos, pero al morir éste en Zaragoza en 1646, recayeron sospechas en D. Pedro Antonio de Aragón, como cómplice de la desordenada vida del Príncipe, a causa de la cual ocurrió su prematura muerte.

En su consecuencia, lo desterró el Rey a Almonacid, en donde permaneció hasta 1660, pues habiendo tenido un nuevo heredero el Monarca, y merced también a las influencias familiares, le fué levantado el exilio.

Vuelto a la Corte es nombrado en 1664 Embajador en Roma, y dos años más tarde, reinando ya Carlos II, va de Virrey a Nápoles, donde permanece hasta 1672, dejando un profundo rastro de fastuosidad y de boato.

Su gestión en aquel Reino italiano fué en general beneficiosa y fomentó grandemente las Artes y las Letras.

En 1670 había fallecido sin sucesión su sobrino D. Joaquín Folch y reivindica los títulos y honores de la familia, no sin que mediase un pleito con su sobrina D.^a Catalina de Aragón Folch de Cardona, en cuyo favor acaba renunciando sus derechos. Pero en ese tiempo se tituló nuestro biografiado, D. Pedro Antonio Ramón Folch de

Cardona, *olim* de Aragón, Duque de Segorbe y de Cardona, Conde de Ampurias y de Prades, Marqués de Pallars, Vizconde de Villamur y Señor de Segorbe y de Solsona.

En 1677 fué nombrado Virrey de Aragón y más tarde Presidente del Consejo de Aragón, General de la Guardia Alemana y Director de Inválidos.

Habiendo enviudado por segunda vez en 1679 casó al año siguiente con su sobrina-nieta D.^a Ana Catalina de la Cerda, que contaba a la sazón diez y siete años. No obstante la gran diferencia de edad aún tuvo dos hijos, que murieron jóvenes.

Su vida estuvo rodeada de gran fausto, y al morir, ya septuagenario, sus bienes habían sufrido mermas demasiado considerables.

Fué siempre gran protector de artistas y escritores, así como también de centros religiosos, siendo el más favorecido de estos últimos el gran Monasterio cisterciense de Poblet.

Son innumerables las donaciones hechas a este cenobio, y la que más interesa ahora considerar fué la de su espléndida Biblioteca.

Poco después de regresar de Nápoles (en 1673) regaló a Poblet su magnífica colección bibliográfica, que constaba de cuatro mil trescientos veintidós volúmenes, ricamente encuadernados en piel encarnada, con lomo y cubiertas doradas, ostentando el escudo y el nombre del generoso donante.

Esta Biblioteca fué instalada en forma definitiva por los frailes en 1692, y en aquel Monasterio continuaron los libros hasta que en 1835 se produjo la exclaustación de los monjes y la expoliación de las riquezas artísticas y bibliográficas del convento citado.

De los libros de D. Pedro Antonio de Aragón una décima parte ha podido salvarse en la Biblioteca Provincial de Tarragona, hallándose los restantes volúmenes, unos en distintas Bibliotecas oficiales y particulares, y otros, quizá, hayan sido destruídos.

Actualmente, al restaurarse el Monasterio se podrá reunir nuevamente gran parte de la Biblioteca de los frailes y, por tanto, de la donada por D. Pedro Antonio de Aragón.

En cuanto al manuscrito que ahora interesa lleva el título de *Relaciones de Polonia, traducidas de la Lengua Italiana*, y está formado por dos Relaciones: la primera es *Relación hecha a Nuestro Santísimo Papa y Señor Pío V por Monseñor Julio Rugieri, Protonotario*

Apostólico, aviendo buello Nuncio de Su Santidad del Serenísimo Rey de Polonia en el año 1568 (1). Está impresa en Santander, Aldus, 1934.

El otro texto del volumen es *Relación del clarísimo Monseñor Gerónimo Lipomani en su buelta de Polonia, hecha al Excelentísimo Senado Veneciano el año de 1575*, que se publica ahora en el BOLETÍN DE LA SOCIEDAD GEOGRÁFICA NACIONAL.

El manuscrito forma un volumen de ciento cinco folios útiles sin numerar, más cinco hojas en blanco; y cincuenta y cinco de los citados folios constituyen el texto de que se trata en el presente trabajo.

Va encuadernado como el resto de las obras de igual procedencia, y ya se ha dicho anteriormente. Lleva el número 3.280 de la Sala primera de la citada Biblioteca Provincial de Tarragona.

En cuanto al contenido de la Relación a que se hace referencia en este trabajo, lo juzgo de gran interés histórico y geográfico.

No obstante de ser muy conocida la Polonia del siglo XVI en sus aspectos políticos y culturales y en sus características geográficas, siempre es atractivo ver retratado un país en las descripciones de los extranjeros, sobre todo de quienes por razón de su cargo diplomático han tenido especial interés en estudiarlo.

En la relación de Monseñor Gerónimo Lipomani, junto a los datos históricos, encontramos datos geográficos y económicos de gran interés para conocer el estado de Polonia en 1575.

Los primeros capítulos proporcionan datos interesantes, no sólo acerca de Polonia, sino que también de los países limítrofes.

Por otra parte, el manuscrito presente da idea del interés que en todo tiempo ha suscitado Polonia en tierras españolas, en las cuales si bien aún hay quien juzga el país polaco como algo lejano y nebuloso, no han faltado nunca espíritus que oteen con especial afecto cuanto con las tierras del Vístula se relaciona.

Madrid, 1395.

IGNACIO BAUER.

(1) Publicado en 1861, por Rybaczewski.—«Relations du Nonce apostolique sur la Pologne»; tome I, nr. 165-216, XVI chapitres du Code Vat; Varsovia.

RELACION

DEL CLARISIMO MONSEÑOR GERONIMO LIPO-
MANI EN SU BUELTA DE POLONIA HECHA AL
EXCELENTISIMO SENADO VENECIANO EL AÑO
DE 1575

Aviendo yo sido Embaxador de Vuestra Serenidad y de Vustras Excelentisimas al Serenisimo Rey Henrique de Polonia, aora tambien Rei de Francia, y q. la Mg. Divina de Dios nuestro de Dios nuestro Señor me a concedido la gracia (después de tantos accidentes) de bolber a sus pies; no me he olvidado q. tengo obligación (siendo la ordinaria de todos los Embaxadores q. buelben a la patria) de dar la mas particular informacion que puedo de aquel Reino de donde vengo, y de aquella nobilissima nacion casi de nuestra Republica (diré así) apenas conocida y del todo nuevo el conocimiento de las honrras, y aficion que aquel Reino en publico, y en privado a mostrado siempre de este Estado, aunque no se sabe q. jamás en tiempo alguno aia avido Embaxador ordinario de Venecia en Polonia, y dos solos Extraordinarios, mas á de ducientos años por ciertas ocurrencias de aquellos tiempos. Y aun que yo en esta relacion mia, tenga una materia tan ancha para dilatarme y que me sería casi lícito tener largamente ocupado este Excelentisimo Senado, con muchas cosas curiosas, y deleitosas, (ya q. no en todo neçesarias de oirse). No obstante he determinado ser breve quanto más me será posible refiriendo solamente las cosas notables y q. juzgo mas importantes, reduciendome solamente a aquellas q. si no todas al presente, a lo menos en otro tiempo, podrian ser de algun beneficio. Y quanto al Pays no dire cosa q. no aia visto o con fundamente, no aia entendido de muchas personas de calidad y dignas de fe por q. antes q. yo anduviese a aquellas partes, he oido raçonar diversamente de lo q. es verdad, y si bien yo no he podido ver toda Polonia, en el tiempo que he estado en aquel Reino, y por esto no puedo afirmar de aver estado presente a todo quello q. referiré; no obstante puedo persuadirme a mi mismo aver tenido conocimiento de todas las acciones del, aviendome allado a la Coronación de su Mg. despues de la qual se tuvo Dieta general, tres meses continuos con concurso no solo de todos los personajes, y Principes de aquel gran Reino, pero

de los Embaxadores (se puede decir) de la maior parte; por que a mas de aquellos de quienes todos tienen noticia a avido de Moscovia, de Tartaria, de Suecia, de Dinamarca, de Transilvania, y de otros sin los de un gran numero de Principes de Alemania y de otros de menos consideración, con los quales aviendo tenido aquella platica que entre los Embaxadores suele tenerse en las cortes, puedo decir aver entendido muchas cosas de importancia, y después de la partida de su Mg. me he allado a tantos y tan varios accidentes q. así como no se alla en alguna historia antigua ni moderna un caso tal, así entiendo q. en muchos años no pueden ocurrir semejantes no q. maiores, y así con fundamento me parece q. puedo prometer decir alguna cosa notable.

Entre los varios pareceres acerca del origen de los Polacos, en esta como verdadera opinion concuerdan los escritores q. ellos se ayan llamado primero Esclavones, pueblos de Scitia, los quales cerca de los años de 590 partieron del Bosforo Cimerio y divididos en dos partes, la una pasando el Danubio ocuparon la Dalmacia, q. llamaron Esclavonia, y los otros bolbiendo a la diestra por la parte que el Sol tramonta, se quedaron en la Sarmacia, cerca del Rio Vistula, donde agora está Polonia, ocupando aquellas campañas vacías, no aviendo sido primero avitadas de otros, diciendo los Polacos que por esto poseen sus Reies con justo título aquel Reino, llamase así Polonia de Poli q. en la lengua esclavona significa llano, y lugar de caza, siendo aquella parte donde primero se pusieron a havitar toda campaña Polonia y Lituania en las Provincias sujetas a aquel Reino. Tiene de largo de Levante a Poniente novecientas millas Italianas, y de ancho ciento, su forma es casi quadrada y tiene de circuito cerca de mil y quinientas millas.

Confina de Levante con el Moscovita y con los Tartaros asta el mar Maior y el rio Niester llamado de Tolemco Boristen que es su confin notable. De Poniente está junta con Alemania de la parte de Saxonia y de Francfort, y mas abaxo del rio Dera, y con aquella parte de Silesia, que es diction del Imperio. De medio dia con Ungria por largo espacio así por aquellas partes q. tiene el Emperador como por aquella q. posee el Turco, en Transilvania, y Valaquia asta el mar Maior, donde está el castillo Bialogrod, a la boca del rio Niester.

De Setentrion con el otro mar llamado Elado o Venedico, con el Reino de Suecia, no aviendo desde Danzica a los lugares de Suecia mas de treinta y cinco o cuarenta leguas de mar confinando tambien por tierra con Livonia.

Catorçe Provincias tienen sujetas el Reino de Polonia, las dos Polonias Maior y Menor, el Ducado de Marsovia, Podlasia, el Ducado de Rusia negra, Podolia, el gran Ducado de Lituania, Volinia, el Ducado de Quiovia, Samogicia, Livonia, y parte de Silesia.

Es el Pais todo llano excepto en la menor Polonia, en Podolia, y Rusia, que se ven en ciertos lugares algunos collados pequeños. Es abundante de Ríos, lagos, lagunas, y Bosques, como también Lituania donde por las nieves que se desatan es difícil hazer viaje en el tiempo del Verano, y estan aquellos bosques llenos de leños buenos para fabricar armadas, como Pinos, Abetos, y Robles de los quales no sirviendose para esto los Polacos, no tienen cuidado de cortarlos si no es para hacer casas y fuego.

Tiene copia de Animales maiores y menores, y de Bueies especialmente en Podolia que se sustentan de los granos, q. en aquella parte no saben q. haçer dellos y despues los venden o truecan con los Ungaros y de Ungria se conducen despues a Venecia y a otras partes de Italia.

Tiene Cavallos y Ovejas en tanta abundancia q. asta de los Cavallos se sirven en lugar de Bueies para la labor de la Agricultura y de las Ovejas podrian si atendiesen haçer gran ganancia de la lana y de los paños, pero no la estiman y se sirven de aquellos q. les vienen de Francia y de Flandes por el mar Elado al Puerto de Danzica en Prusia y en Polonia, de Moravia, la qual en dichos artes se sirva de lana de Polonia.

A mas desto, es tan copiosa de miel que no solamente en los Arboles en los lugares privados y en los lugares publicos como en los Bosques y en las torres de las campanas pero debaxo tierras y en las cavernas se allan avejas q. haçen miel asi como tambien en Rusia y en Lituania.

Tiene excepto oro todos generos de minas de metales, y así yo no puedo sino maravillarme grandemente como algunos se an movido a escribir que excepto Plomo y Sal, no se saca en Polonia otro metal, pero estos que an dicho esto muestran no aver estado, porque

tiene medianamente plata q. tiene un poco de oro, Alumbre, Vitriolo, Latón, Arambre, Yerro, Plomo, Azul y Sal en tanta cantidad que no solamente sirve para el uso de todo el Reino, pero largamente provee a Silesia, Moravia, Boemia y Austria, aviendo una mina en Prusia, y dos en la menor Polonia, y sobre la que está vecina a Cracovia, donde yo estuve con el Rey, está fabricado en tierra llana el Castillo de Vielisca el qual es mui grande y poblado, y se descende a baxo por tanta profundidad como es la altura de la torre de las campanas de San Marcos, sirviendose de luz de achas, y se caminan por ella cinco millas por cavernas, algunas altas y anchas, como es nuestra sala del Gran Consejo, por la qual causa por derecho se baxan a otra de maior profundidad y grandeza, y trabajan en ella mas de cinco mil y quinientos hombres, que en el tiempo de Ibierno, por el calor grande que haçe allí, están de ordinario desnudos, donde viendose muchas aberturas que amenazan ruina y muchas veces cae algun pedazo q. los mata, es gran maravilla, como no faltan jamás hombres en lugar de los muertos, los quales voluntariamente y con poquisimo salario haçen un exercicio q. por ser peligroso están en manifiesto riesgo de la vida y los antiguos lo dieron por pena capital a los malhechores. Ay tambien en Rusia un lago en el qual en el tiempo que se suele secar se saca la sal, por el qual los Rusos suelen tener guerra con los Tartaros que estan en aquellos confines y desiertos de Podolia. Y vecino al Boristen se ve otro lago la agua del qual estando el cielo sereno en el tiempo del Verano se restriñe en sal, de manera q. los hombres a cavallo y los perros pasan sobre él como sobre el yelo y cortandola a pedazos la conducen a donde quieren, pero quando se desata (lo cual sucede por las lluvias) corren algun peligro.

Ay en Polonia todos los generos de animales, q. se allan en otros Países pero particularmente tiene Ciervos q. no los ay en todos, y nacen solamente en aquella región, los quales de los antiguos fueron conocidos solamente por nombre.

Yo daré, pues, principio de aquel animal q. ellos llaman la Gran Bestia el qual sobrepuja en frandeza al Ciervo; y es de pelo semejante al Asno, tiene cabellera y cuernos casi al modo del Ciervo, mas donde aquellos son todos igualmente estos son mui anchos, y los Polacos haçen dellos tazas para beber, y son tan largos que desde

el despuntar de las sienes asta la extremidad de arriba, entre el uno y el otro espacio dellos pueden igualmente sentarse tres hombres. Este es aquel animal cuja uña dicen q. ayuda admirablemente al mal caduca, si ella se le quita con ciertas observaciones que ellos dicen, y así también en aquellas partes ay carístia de las que son buenas. Muchos por el color juzgan q. esta bestia es el Asno Salvaje.

Los Bisontes son grandes al doble casi de un Toro, tienen el pelo negro y espeso, corren velozmente, y son fierisimos, tanto q. con los cuernos levantan un Cavallo con un hombre de tierra y arrancan un arbol con las raíces, y si con la lengua pueden asir los vestidos de los cazadores facilmente los echan en tierra.

Los Uros que son semejantes Toros, y tienen también el nombre de Toros Salvajes, así como son menores de cuerpo que los Bisontes a los quales se semejan en el pelo y en el color, así tambien cuando pelean con ellos los vençen. Los Polacos se sirven de la piel deste animal en el parto de las mugeres, y la carne se come como la de los otros animales arriba dichos, dicen todos universalmente q. los Uros se allan solamente en las selvas de Masovia, y que conducidos a otros lugares no viven aviendo en aquella Provincia un Parque en el qual se guardan mucho para la caza del Rei.

A mas destes animales tiene Polonia Cavallos salvajes pequeños los quales domandolos el arte, valen poco para el uso de la agricultura, y tambien para la milicia por ser debiles de naturaleza. Y aquí se me ofrece decir a Vuestra Serenidad cosas que yo no dudo que con dificultad les dará crédito, como tambien confieso q. primero que por parte de los Polacos me certificase, no solamente se me han hecho dificultades pero he estado obstinado en creerlas, pero avien-dome desengañado de algunas dellas con el sentir de otros y con el testimonio de Ilustres Polacos y Principes de aquel Reino, me es forçoso el tenerlas por verdaderas, pareciendome q. en cosas q. la naturaleza no produxese seria imposible allar consentimiento tan grande.

Por todo el Reino de Polonia, y en muchas Provincias a él sujetas, las Golondrinas cuando sienten el frio, si bien se escribe q. vuelan a Paises mas calientes, asiendose pies con pies y alas con alas, se rrojan en los rios y en los lagos, en los quales creciendo sobre ellas el yelo se estan debaxo asta tanto q. viene el tiempo del calor

y como si despertaran de un largo sueño, sacan las alas y vuelben a bolar, y sucede algunas veces en Ibierno, q. los Pescadores por coxer peces (rompiendo el yelo) con las redes sacan muchas eladas y pegadas unas con otras, las quales llevandolas a las estufas, sintiendo el calor, comienzan a moverse y facilmente vuelan, lo qual acontece tambien en las Moscas q. cuando comienza el Ibierno se salvan en las aberturas de los Arboles secos, y del mismo modo q. las Golondrinas sintiendo el calor vuelben a vivir. En Rusia y en Lituania, cerca de los ríos y especialmente alrededor del Boristen y del Boco se suelen ver en el tiempo del Verano una cantidad de animales pequeños, los quales naciendo gusanos sacan las alas, a la mañana corren sobre las aguas, a mediodia vuelan sobre las reveras y al tramontar del sol mueren. La qual cosa escriben los Historiadores y Filosofos antiguos, llamandolos efimeras, y por muchos siglos se a tenido por cosa increíble.

Yo dexo de decir otras muchas cosas llenas de maravillas, por duda de no tener credito, pero porque la naturaleza no concede todos sus dones a un hombre y a un lugar solo, repartiendo ella una cosa a uno y otra a otro, de aquí es que el reino de Polonia en tanta abundancia de cosas es falto de alguna que otro Pais tiene gran copia como entre otras vino y azeite, no pudiendose en todo aquel Reino como ni tan poco en todo el Setentrion criar vides y olivos (aunq. se sabe q. en Prusia se comiençan a plantar viñas, metiendolas en Ibierno debaxo tierra) asi como tambien por la grandisima fuerça del frio en aquellos Paises, se suelen secar a veces los arboles asta las raices, y quando se arroja la agua, antes que toque la tierra se yela. Los lagos, las lagunas y los rios se yelan de manera, q. sobre el yelo pasan carros grandes, con mercaderias, pero aviendo tratado asta aqui solamente del Reino, en universal, me parece q. el lugar pide q. se raçone particularmente de algunas Provincias particulares, de la información de las quales dependerá la causa de muchas cosas importantes.

Començaré pues del Ducado de Prusia, q. es doblado maior q. Polonia la maior y menor, y contiene debaxo de si doce ducados, los quales tienen, quién seis quién siete lugares grandes sujetos. Los nombres de los Ducados son estos: Sabavia, Sambia, Natingia, Nandronia, Eslavonia, Artonia, Alindia, Varma, Oerlandia, Culma, Mi-

quiovia y Pomerania, los quales fueron llamados así de los nombres de otros tantos hijos que tuvo Vedenuto Principe de Rusia, q. igualmente los dividió entre doce hijos q. dexó el año de Christo de 576.

Fue esta Provincia fiera e idolatra asta el tiempo del Emperador Federico Segundo, el qual aviendo entendido los daños que ella hacia de ordinario a Saxonia que le está vecina, la dió con el consentimiento del Duque de Masovia, (tambien vecino) a los Cavalleros Teutonicos de Santa Maria, aviendola ello pidido quando los hecharon los sarracenos de Tolomaide en numero de treinta mil y haciendose Feudatarios del Emperador la tuvieron el año 1228 con obligación de defender de los Prutenos el Ducado de Marsovia, y los derechos del Imperio y de reducir aquella gente a la fe de Cristo, y sucediendo la fortuna de los Cavalleros vencedores recibió el bautismo aviendo sido por el pasado tan barbara y fiera q. multiplicandose las personas en el Ducado de Halindia, en tanto q. la fertilidad del pais no suplia a lo q. les era necesario, no pensando a otro expediente menos cruel, ordenaron q. reservando solamente los varones, las hembras q. naciesen en dos años fuesen muertas. Exemplo que asi como fue tan contrario a la raçon y a la humanidad, no a tenido, (según lo q. yo sé) otro igual o semejante en el mundo, no sabiendose q. jamas una generación conviniese generalmente en dar la muerte sin raçon a los propios hijos.

Estando pues estos Cavalleros debaxo de la regla de San Agustin que les dio el Papa Clemente vivian con los mismos votos que viven los de San Juan de Jerusalem en Malta, y no podian entrar en el orden quien no era de la nación Tudesca, y nacido noblemente, teniendo obligación de estar siempre prevenido para peleas contra los enemigos de Cristo, y de la Cruz, y en señal desto llevaban sobre una vestidura blanca una cruz negra y por q. la obligación y exercicio mirava especialmente a la guerra no estaban obligados como los otros religiosos al coro y a las horas canonicas, sino en lugar dellas decian solamente el Pater Noster y por esto mismo estaban dispensados del estudio de las letras viviendo en lo restante debaxo de regla mui estrecha, por q. por maçerar la carne y por acostumbrarse al padecer en las necesidades, dormian sobre sacos de paja.

Llegó a tanto poder y grandeza este orden por medio de la guerra, q. no solamente tuvo Duques de Saxonia que se reputaron a

honor ser la Cabeza y gran Maestro, pero aviendo sujetado del todo a Rusia, dieron mucho que haçer al Gran Duque de Lituania, y a los Reies de Polonia, con los quales con varia fortuna tuvieron guerras por espacio de ciento y cincuenta años, aviendo dado al uno y a los otros muchas e importantes rotas, y tal vez juntaron setenta mil Cavallos; pero como muchas veçes sucede que las muchas riquezas en aquellos que las usan mal suelen causar soberbia, y la soberbia insolencia, así en estos Cavalleros intervino lo mismo, porque abusando del gran poder que tenían començaron a dexenerar de la bondad de los primeros, y a tiranizar los pueblos a ellos sujetos con modo insoportable, de manera q. no teniendo aquellos en su poder ni la vida, ni la hacienda, por desesperación se dieron al Rei Casimiro de Polonia en el año 1454 el qual entonçes incorporó el Ducado de Prusia al Reino de Polonia, y aun q. los Cavalleros a los quales les avian quedado algunas fortalezas, hicieron despues lo que pudieron por quitarlo de la mano del Rei, no consiguieron cosa alguna, y después de otros muchos contrastes, el Rei Segismundo, padre de Segismundo Augusto, la sujetó del todo el año de 1571 y reduciendola en forma de Provincia, admitió en su gracia al Marques Alberto de Brandenburg, primo hermano del Elector del Imperio, que era Gran Maestro, y aviendole criado Duque de Prusia le hizo juramento solemne de fidelidad, el cual contra el voto solemne de su Religion abraçando la seta luterana se casó con la hermana del Rei Juan de Dinamarca de la misma seta, aviendo inficionado con su exemplo y autoridad, con aquellas opiniones gran parte del Ducado, y desta manera tuvo fin en Prusia la Religion de los Cavalleros Teutonicos los quales partiendose unidamente de allí, tuvieron un lugar en Francia que les dió Carlos quinto, donde aviendo elegido un Monasterio viven con el mismo orden que vivian en Prusia, aviendolos tambien en algunos lugares de Italia, como aquí en Venecia la encomienda de la Trinidad y en Padua.

Es aora Duque desta Provincia un hijo suio, y segun se diçe comunmente de entendimiento, si bien algunas veçes tiene lucidos intervalos.

La principal Ciudad de toda Prusia es Danzica, llamada por otro nombre Gedanse, fabricada por los mismos Cavalleros. La qual es fortaleza importante y la mas rica q. ay en el Reino de Polonia

como aquella que estando fabricada en la ribera del mar Elado o Venedico, por la oportunidad del puerto, y del rio Vistola que corre vecino, donde entran las naves en el puerto en el tiempo del Verano que a veces seran en numero de cuatrocientas o quinientas, es cómodo y frequentísimo mercado de Suecia, Dinamarca, Noruega, Flandes y Portugal, proviniendo de paños, vinos, azeite, azucar, y Droguerías que vienen de aquellos países a Polonia, Lituania, y a otras Provincias sujetas, recibiendo destas Lino, Algodón, Lana, Cueros, Miel y Cera.

Quando esta ciudad se dio a Casimiro Rei de Polonia, por las comodidades que se le seguían al Reino della la dexó vivir según sus leyes, reconociendo sus magistrados al Rei, y dexando a su Mg. la potestad del mar y el pescar la Anibra en aquella ribera de la qual el reino de Polonia tiene alguna utilidad, viendose q. por respeto desto los Reies pasados an hecho algunas leies, pero queriendo esta ciudad hacerse libre matando a los embaxadores del Rei Segismundo Augusto, el qual la obligó de nuevo a sujetarse al Reino, y a pedir perdón de su yerro, y aviendola recibido en su gracia, con estas obligaciones, de pagar cada año perpetuamente diez mil florines de tributo a la corona real, haçer el gasto al Rei y a toda su corte tres días quando sucediese el ir a ella, y de fabricar un Palacio de piedra, sin aver después acontecido sedicion alguna vive siempre sujeta al Reino de Polonia, aunq. antes q. llegase el Rei Henrriq. al Reino se dixo lo contrario.

Sobre el mismo mar Venedico ay otros dos puertos en aquella provincia, el uno es Elbinga, el qual entra en el lago albo y el otro Regimontan o Kenesberg.

El Gran Ducado de Lituania es el primero y mas grande despues del Ducado de Prusia, que yo dixere ser otro tanto maior de la uno y otra Polonia, de manera q. no es maravilla si Segismundo Emperador conociendo el poder y grandeza deste Ducado nombró Rei al Duque Vitoldo, aviendole enviado la corona q. despues no llegó a tiempo allandolo muerto.

Se unio esta provincia al Reino de Polonia, en el mismo tiempo q. renunciando el Paganismo se hiço Cristiana en tiempo del primer Rei de Casa Jaguelona, mas no se eectuó verdaderamente la unión destas dos naciones asta el año q. reinó Segismundo Augusto, como se dirá.

Ocupa gran parte de Lituania la Selva Hiroina, la qual tiene de largo setenta y cinco jornadas, comenzando su largueza del Pais de los Esquizaros, y acabando en Transilvania, y por esto tiene Lituania muchos generos de animales como bisontes, gran bestias, martas, armiños, zorras blancas y negras, Asprolos cuias pieles aventaxan en precio a las de las zebelinas, panteras, osos, los quales domesticados sirven en las casas no menos que los Criados.

Tiene falta de zebelinas, si bien algunos autores poco platicos, an escrito que las ay, tiene un genero de animales llamados castores y en italiano Bivares, los quales duermen en las orillas de los ríos y lagos en cuia estremidad fabricandose ellos mismos algunos aposentillos acomodados unos sobre otros y se mudan segun la creciente del agua, teniendo siempre la cola en el agua y así aquellos pueblos comen la cola dellos en lugar de peçes, absteniendose de la otra parte del cuerpo por no ser carne buena.

En el año 1386 aviendo sido llamado para Rei de los Polacos Jaguelon, Gran Duque, se casó con la hija unica de Ludovico Rei de Hungria y Polonia, que murio sin hijos varones, y convirtiendose a la fe de Cristo siendo el primero de aquella nación que se bautizase, hiço hacer lo mismo a toda la posteridad, la qual en Polonia a reinado asta el año 1534 por espacio de 186 años debaxo de siete reies, aviendo faltado la línea masculina en Segismundo Augusto, el qual efectuó la union con el Reino de Polonia el año de 1569, haciendo aquello q. Jaguelon primero prometio quando con esta condicion fue elegido Rei de Polonia, y le fueron concedidos los mismos privilegios e inmunidades que tiene la nobleza de Polonia sino q. por q. no se quiso unir desde el principio. El Rey le hiço perder las dos Provincias Podlaquia y Volinia, q. separadas del Reino se avian unido con aquel Ducado.

Èra este país no a mucho tan esterial y la gente tan pobre q. los Duques de Quiovia q. tenian el dominio sobre parte dél, en señal solamente de sujeccion se hacian pagar de tributo ciertas calabazas, siendo al presente tan abundante q. en algunos lugares contiene en fertilidad con los otros Paises sujetos al Rey de Polonia.

En esta Provincia algunos son tan buenos Cristianos y Catolicos otros viven segun la Religion Griega y otros a la Maometana y son estos una congregacion de Tartaros q. los prendió en Batalla Vi-

toldo gran Duque de Lituania, teniendo ellos el sueldo del Rey de Polonia en el tiempo de guerra debaxo de particular estandarte dellos mismos.

Ay tambien algunos Idolatras los quales segun el uso de sus antepasados adoran el Sol, las selvas y las serpientes, teniendolas por devoción en sus casas, dandoles de comer leche y haciendoles sacrificios.

Son los labradores de Lituania los mas miseros y los mas sujetos q. ay en el mundo, por que no teniendo cosa alguna del propio, sino aquello poco que les dexan sus amos, que no es bastante aun para vivir estrechisimamente y de ordinario dan quatro contribuciones al año, de las quales se pagan los soldados que estan en los presidios contra los Moscovitas, los quales muchas veces no contentandose les despojan de todo aquello q. les queda, siendoles forçoso esconder los hijos y vivir en las Cavernas debaxo tierra, y muchos destos en mi tiempo vinieron a aquexarse al Rey.

Una de las principales ciudades de Lituania es Vilna donde está el estudio universal, y es fortaleza de alguna consideración por aquellas partes donde hacía la residencia el Gran Duque de Lituania.

La otra es Quiovia en otro tiempo Metròpoli de toda Rusia blanca cerca del rio Boristen, y vecino della se ven los vestigios de la antigua Quiovia arruinada por los Tartaros, q. fue de circuito, como por las ruinas se puede ver, de 30 millas Italianas parte en llano, y parte sobre una colina, donde se dice q. estaban trecientas Yglesias, vense muchas cavernas, mas una entre otras de gran largueza, en la qual algunos Monjes Griegos, que tienen allí cerca el Monasterio suelen mostrar los cuerpos de algunos Principes paganos, tan enteros como si huviese poquisimo tiempo que huviesen sido sepultados, no aviendose consumido en cosa alguna los vestidos de aquellos tiempos antiguos q. pueden ser de ducientos años. De la otra parte de aquellos confines se allan espacios y soledades grandisimas, asta la boca del Rio Boristen, donde estan los Tartaros.

La Rusia roxa (porque ay debaxo del Reino de Polonia una parte de la otra Rusia llamada blanca, a los confines de los Moscovitas en la Lituania, parte de la qual obedeçe al Reino de Polonia, y la otra parte que es mucho maior está sujeta al Moscovita) es Provincia de mucha importancia, como aquella que se extiende en gran largueza

y largo espacio, y Casimiro el grande el año de 1340 la sujetó por fuerza de armas con la Volinia al Reino de Polonia. Un Duque de la qual tuvo titulo de Rey de la Sede Apostólica, aviendo prometido (aunq. después no lo cumplió) renunciar la fe Griega y abraçar la Católica.

Ay en esta region tantos Bisontes, tantos Aleos y Cavallos Salvajes que andando de noche a beber a la agua espantan los soldados q. estan a la guardia de aquellos confines contra los Tartaros.

En Lublin (lugar donde algunas veces los Polacos suelen haçer Dietas, por ser como en el centro de todas las Provincias del Reino) se haçe cada año una feria donde concurren hombres de muchos Países, como Moscovitas, Lituanos, Tartaros, Turcos, Valacos, Hebreos, Tudescos, Ungaros y Armenios, a mas de los otros Vasallos del Reino, los quales Armenios q. son habitantes de Rusia, con grandisima utilidad suia mercadean, porque andando ellos a Egipto, a Persia y a las Indias platican libremente entre los Turcos y Maometanos y por todas partes negocian, sin pagar gabelas, aviendolo mandado así Maoma en su ley por averlo criado y aver recibido grandisimos beneficios desta nacion, de la qual en Leopoli ay sesenta familias y en Camienez, lugar de Podolia, ay cerca de trecientas aviendo en el uno y otro Obispos e Yglesias según la fe Católica y tambien Obispos Griegos, con malisimo exemplo y notable ofensa de la fe Cristiana, viendose en ellos renovado el exemplo de los Reies de los Lombardos q. en cada ciudad de Lombardia, donde residia un Obispo Católico metian tambien un Obispo Arriano q. fue la ruina de aquellos tiempos, pero es cosa digna de maravilla q. viendose en todos los lugares del mundo q. los Pueblos se enfuerzan quanto pueden por ser o al menos mostrase semejantes a sus señores, q. en esta Provincia se haga todo lo contrario, por q. donde la maior parte de los nobles viven según la Fe Católica, sus Vasallos y los labradores siguen las supersticiones Griegas.

(Continuará).

La nomenclatura científica y la popular en Geografía

según los datos recogidos por

Gabriel María Vergara.

Además de la denominación que ordinariamente se adopta para designar en Geografía continentes, islas, mares, ríos, montes, volcanes, países, regiones, localidades, sus habitantes, etc., existe la que el pueblo emplea para expresar con pocas palabras lo que más le llama la atención de cuanto con la Geografía se relaciona, y por creerlo de algún interés, hemos reunido unas cuantas de esas denominaciones particulares, sin otro propósito que el de recoger materiales para la formación de una Geografía popular, que para los aficionados a estudios folklóricos es asunto de tanto interés como pueda serlo la Geografía científica para los eruditos.

Para que se conozcan mejor estas denominaciones, agruparemos preferentemente las que tienen relación con la Geografía astronómica, después las referentes a la Geografía física, y, por último, las que corresponden a la Geografía descriptiva, consignando en primer lugar el nombre adoptado para cada cosa, y a continuación el particular con que se la designa, y por separado recogemos las denominaciones particulares empleadas en España para cuanto se relaciona con la Geografía, para que sea más fácil el estudio de ella desde este punto de vista.

I

GEOGRAFIA ASTRONOMICA

EL SOL.—En gran número de pueblos de España le llaman *Lorenzo*, por lo mucho que quema durante el verano, recordando el martirio de San Lorenzo.

ARCO IRIS.—Se denomina *Arco de San Martín* (1).

COMETAS.—*Estrellas de rabo*.

LA LUNA.—*El astro de la noche*; en muchos pueblos españoles la llaman *Catalina*, como lo indica el cantar siguiente:

*El Sol se llama Lorenzo
y la Luna Catalina;
Catalina anda de noche
y Lorenzo anda de día.*

LLUVIA DE ESTRELLAS.—Estrellas fugaces, que por verse principalmente hacia el 10 de Agosto, se llamaron por nuestros antepasados *lágrimas de San Lorenzo*.

PLANETA VENUS.—Denominado impropriamente *estrella matutina y vespertina* o *lucero del alba y de la tarde*, en atención a que se le percibe a la simple vista con todo su brillo antes de salir el Sol y después de su ocaso.

VÍA LÁCTEA.—La más notable de las nebulosas se llama vulgarmente *Camino de Santiago*, y en Rumania la denominan *Vía Trajana*.

GEOGRAFIA FISICA

FÆHN.—Viento que sopla del Mediterráneo a la Europa Central, ascendiendo por los Alpes y fundiendo sus nieves, por lo que se le llama el *comedor de nieves*.

MONZONES.—Los ingleses les llaman *Vientos del comercio*, porque de ellos dependía en otro tiempo la navegación.

SUROESTE.—Los alemanes llaman a este viento *El Bú-bú-bú*.

ACONCAGUA (Volcán).—Los argentinos le denominan *El rey de los Andes*.

ALPES (Los).—*La diadema de Italia*.

ANDES (Los).—Llamados en América, por excelencia, *La cordillera*.

CÁUCASO (Monte del).—Los árabes le llaman *La montaña de las lenguas*, por la variedad de razas y pueblos que allí vivían en otro tiempo.

(1) En Francia le llaman *Arc en Ciel*.

CHIMBORAZO (El).—En el Ecuador le llaman *El rey de los Andes*.

HIMALAYA (Cordillera del).—En la India denominan a esta cordillera *El reino de las nieves*.

IZALCO (Volcán de El Salvador).—Los marinos que se acercan a las costas salvadoreñas le llaman *El faro del Salvador*.

KILANEA (Volcán en las islas Hawaii).—Es el mayor volcán del Globo y se le llama *El infierno del mundo en el paraíso del Pacífico*.

LYSICA (Meseta de).—Está en Polonia, y la denominan los polacos *Señal de Santa Catalina*.

MATAPÁN (Cabo).—Situado en las costas de Grecia, llamado *Mata hombres*, por ser muy atacado por las tormentas.

MONTE SINAÍ.—Los israelitas le llaman *La Montaña Santa*, porque en ella dictó Jehová el Decálogo a Moisés.

MONTES ROQUIZOS.—Los indios del Canadá les llaman *Montes del Sol poniente*.

NIKKO (Montaña de la isla Nifon).—Denominada *La Santa Montaña*, por estar en su pendiente la necrópolis de los antiguos emperadores del Japón.

PAMIR (Meseta de).—Los antiguos la llamaban *El techo del Mundo*, y los modernos la denominan *El chapitel del Globo*.

SANGAY (Volcán en El Salvador).—Llamado *El terror de los Andes*, debido a su constante y pavorosa actividad.

AMARILLO (Río).—Riega la China septentrional, y se le llama *La tristeza de China*, a causa de sus espantosas crecidas que inundan las regiones situadas a sus orillas.

AMAZONAS (Río).—Los indígenas que viven en sus márgenes le denominan *El río mar*; los brasileños le llaman *El Mediterráneo americano*, y se le da también el nombre de *Mar de agua dulce*.

BOULOGNE (Costa de).—Desde 1805 la llaman los ingleses la *Costa de hierro*, por haber reunido Napoleón en ella por aquel entonces, con el propósito de desembarcar en Inglaterra, una flota de 2.300 naves y un ejército de 150.000 hombres, y fortificado los puertos en que se hallaban surtos los barcos, con 500 cañones de grueso calibre.

CALIFORNIA (Golfo de).—Por ser contorno largo y estrecho, por estar casi en la misma latitud que el Mar Rojo en el Antiguo Continente y por las algas rojas que tienen las aguas de algunas de sus bahías, se le llama *El Mar Rojo Americano*.

CANAL DE LA MANCHA.—Los ingleses le llaman *Canal inglés*.

CORRIENTE DEL GOLFO DE MÉJICO.—Denominada *La madre de las tempestades*.

COSTA AZUL.—Los franceses la llaman *El paraíso terrestre*.

DANUBIO (Río).—Se le da el nombre de *El río azul*.

DON (Río).—Los rusos le llaman *El río de las estepas*.

FISCHBODLE (Lago de la Alta Alsacia).—Denominado por los pescadores alemanes *El ojo de los Vosgos*.

GANGES (Río).—Los indios le llaman *El río sagrado*.

GOLFO DE MÉJICO Y MAR DE LAS ANTILLAS.—Forman el denominado *Mediterráneo Americano*.

MEDITERRÁNEO (El).—Los romanos le llamaban *Mare Nostrum* (Nuestro Mar), y se le da también el nombre de *El mar de la civilización*.

MISOURI (Río).—Llamado *El gigante pobre*, porque no obstante tener de curso más de 4.800 kilómetros, nunca ha sido una gran vía natural de comunicación.

MISSISSIPÍ (Río).—Se le da el nombre de *El padre de los ríos*.

NECKOR (Valle del).—Denominado *El vergel de Alemania*.

OCÉANO ATLÁNTICO.—En la Edad Media se le llamaba *Mar tenebroso*; también se denomina *El padre de las aguas*.

OCÉANO PACÍFICO.—Cuando le descubrió Vasco Núñez de Balboa el año 1513 le llamó impropriamente *Mar del Sur*; pero Magallanes, al llegar a él por el estrecho que lleva su nombre, el año 1519, le denominó Océano Pacífico, que es nombre que ha prevalecido, por el escaso movimiento de sus aguas y de los vientos reinantes en él.

ONEGA (Lago de Rusia).—Le llaman los rusos *El glorioso*.

ONTARIO (Lago).—Denominado *El mar del Canadá*, por ser la mayor masa de agua dulce del Globo.

PALERMO (Bahía de).—Los italianos la llaman, por su belleza, la *Concha de Oro*.

PLATA (Río de la).—*El mar dulce*.

PÓ (Valle del).—Denominado *El jardín de Europa*, por su espléndida vegetación.

RHIN (Río).—Los alemanes le llaman *El padre Rhin*.

TAJO (Estuario del).—Los portugueses le dan el nombre de *O Mar da palla* (El Mar de la paja).

VALENCIA (Lago de).—Situado en Venezuela, se le denomina *El Lemán del Nuevo Mundo*.

VOLGA (Río).—Los rusos le llaman cariñosamente *Nodriza* y *Madrecita* (matuohka), por los grandes recursos que proporciona con su abundante pesca a los pueblos que viven en sus riberas.

VOUSCEN (Río de Finlandia).—Se le llama *El rey de los rápidos*.

AMBOINA (Una de las islas Molucás).—*El paraíso de los naturalistas*, porque en ella existen las mariposas más grandes y hermosas que se conocen.

BERMUDAS (Islas).—Se las denomina *El país de los lirios*, por la abundancia con que se producen en ellas estos vegetales, así como las azucenas.

CUBA (Isla de).—Llamada por los españoles *La perla de las Antillas*.

FILIPINAS (Islas).—Se denominan *Archipiélago Magallánico*, por haberlas descubierto el gran navegante Fernando de Magallanes.

HELIGOLAND (Isla de).—Llamada *El Gibraltar del Norte*.

JAMÁICA (Isla de).—*La isla de los manantiales*.

JAVA (Isla de).—Se la denomina *El país de las panteras*, y también *La perla del Océano Pacífico*.

MADAGASCAR (Isla de).—Se la da el nombre de *La perla del Océano Índico*.

MARQUESAS (Islas).—Llamadas *El círculo de fuego del Pacífico*, por los muchos volcanes que hay en ellas.

NUEVA ZELANDA (Islas de).—*La Suiza austral*.

OHAU (Una de las islas Hawaii).—Llamada *El jardín de Sandwich*, por su aspecto encantador.

PANAY (Isla de).—Se la denomina *El granero de Filipinas*, por su gran producción y mucho comercio.

SANDWICH O HAWAII (Islas).—Se las llama *El paraíso del Pacífico*.

SANTO DOMINGO (Isla de).—Los españoles la denominan *La cuna de América*.

SICILIA (Isla de).—Los antiguos la llamaron *Trinacria* y también *La isla de las tres puntas*; los romanos la denominaron *El granero de Roma*, y los italianos la llaman *El granero de Italia*.

STRESA (Isla del lago Mayor, en Italia).—*La isla bella*.

TAITÍ (Isla del archipiélago de la Sociedad o de Taití).—Por su belleza se la llama *La reina del Pacífico*.

TERRANOVA (Isla de).—Se la llama la *Tierra de los bacallaos* o *La isla del bacalao*, por la abundancia que hay de ellos en el banco pesquero de Terranova, donde se cogen anualmente más de 150 millones de bacalaos.

ZANTE (Isla de).—Pertenece a Grecia, y los italianos la denominan *La flor de Levante*.

GEOGRAFIA DESCRIPTIVA

AFRICA.—*El continente Negro*.

AFRICA CENTRAL.—Se llama *El Africa tenebrosa* y también *La región de los grandes lagos*.

AMÉRICA.—*Las Indias Occidentales*, el *Nuevo Mundo* y también el *Nuevo Continente*.

ASIA.—*El continente de las Siete Ciudades*.

EUROPA.—Se denomina *La señora del Orbe*.

EUROPEOS.—Los chinos les llamaban en otro tiempo *diablos blancos*.

OCEANÍA.—*El Mundo Marítimo* y también *El Mundo Novísimo*.

ABISINIA.—Por su gran elevación sobre el nivel del mar se llama *La Suiza de Africa*.

ABISINIOS.—Los árabes les llaman *Mezclados* (habesehín), por ser mezcla de etíopes, egipcios, árabes y negros.

ALBANIA.—*La Suiza de Oriente*.

ALBANESES.—Se les llama *Hijos del agnih* (Skipetari).

ALEMANIA.—*El cerebro de Europa* y también *El país de la cerveza*.

ALEMANES.—Despectivamente, durante la Gran Guerra (1914-18), les llamaban *boches* los franceses y los ingleses.

ANNAM (Indochina).—Se le llama *El Imperio del Hijo del Cielo*.

ARABES.—*Los hombres del Desierto*.

BEREBERES.—En Marruecos les llaman *Amazirgas*.

BRANDEBURGO.—*El arenal de Alemania*.

BULGARIA.—*El país de las rosas*, por ser Bulgaria donde más y mejor se cultivan.

COLOMBIA.—*La Grecia americana*, por su cultura intelectual.

COREA.—En otro tiempo se llamaba *El Imperio de la mañana*

apacible y también *El país de la mañana tranquila*; hoy se denomina *La Italia del Este*.

CRIMEA.—*La Costa Azul rusa*.

CHILE.—Le llaman *La Inglaterra del Pacífico*, *El París de América* y *Prusia americana*.

CHINA.—Antes se denominaba *El Celeste Imperio*, y después de la Revolución de 1912 tomó el nombre de *República de la Flor del Centro* (Chung-hua-Min-Kiro). La Gran Muralla la llaman los chinos *La muralla de diez mil millas*.

CHINOS.—Los romanos les denominaban en la antigüedad *Senc* y *Sinac*.

DANZIG (Ciudad libre de).—*La Venecia del Norte*.

EGIPTO.—*El país del Nilo*, y también *La patria de los Faraones* y *El país de las pirámides*.

ENTRE DUERO Y MIÑO (Región de Portugal).—Llamada *El país del vino*; su capital es Oporto.

ESCANDINAVIA.—Los romanos la llamaron *Officina gentium* y *Vagina gentium* (Fábrica de pueblos y Madre de pueblos).

ESCOCIA.—*El país de los lagos*.

ESTADOS UNIDOS DEL NORTE DE AMÉRICA.—Denominados *La República modelo*, y también *El país del dólar* y *El país de los trust*. Familiarmente se llama a esta nación *El tío Sam*, y los Estados del Sur, que por su temperatura pertenecen al clima subtropical, constituyen la llamada *Costa Azul americana*.

ETRURIA (Región de Italia).—Los Padres de la Iglesia la denominan *La madre de las supersticiones*.

FINLANDIA.—*El país de los diez mil lagos*.

FINESES.—Los rusos les llaman *brujos* (tchudos).

FLANDES (Bélgica).—Los antiguos romanos dieron al país flamenco el nombre de *Selva sin piedad*.

FRANCESES.—En sentido despectivo les llamaban en otro tiempo los españoles *gabachos* y *franchutes*.

GALES (País de).—*La Suiza inglesa*.

GALESES.—En Inglaterra llaman *Welche* a los naturales del país de Gales.

GIBRALTAR.—Vulgarmente llaman en Inglaterra a los que habitan

en Gibraltar *Lagartos de roca* (lizards of the rock), por la estrechez en que viven, como agarrados al peñón.

GRAN BRETAÑA.—Al pueblo inglés se le denomina familiarmente *John Bull* (Juan Toro), aludiendo a su pesadez y obstinación.

GRANDES RUSOS.—Los pequeños rusos les llaman *Machos cabríos* (katzap), por sus largas barbas.

GUAYANA FRANCESA.—Llamada *La guillotina seca*, por lo mortífero de su clima.

HOLANDA.—*Los Países Bajos*, por hallarse gran parte de su territorio a un nivel inferior al del mar.

HOLANDESES.—En el siglo XVII los denominaban *Carreteros de los mares*, porque sus barcos mercantes recorrían los principales puertos, transportando de unos a otros mercancías de todas clases.

HONDURAS.—Por ser el país más montañoso de la América Central se la llama *La Suiza Centroamericana*.

HUNGRÍA.—La denominan los húngaros *Paraíso entre cuatro ríos y tres montañas*, y al *Alfæld*, gran llanura en la Alta Hungría, que mide 400 kilómetros de N. a S., y más de 200 de E. a O., le llaman *El jardín de Occidente*, y también *El granero de Hungría*, porque produce mucho trigo, maíz, tabaco, etc.

INDIA.—La denominan los indios *Orgullo del Asia y jardín del mundo*.

INDOCHINOS.—Se les da el nombre de *Hijos del Cielo*.

INGLATERRA (Véase GRAN BRETAÑA).—Se la llama *La pérfida Albión* y también *La reina de los mares*.

INGLESES.—Se les denomina *Los cartagineses modernos*.

IRLANDA.—Llamada *La verde Erin*, *La isla de los Santos* y también *La Isla Verde*, porque según un autor en ella «Todo es verde, hasta las piedras que se recubren de musgo, los muros que se visten de hiedra y las aguas que desaparecen bajo un manto de nenúfares».

ITALIA.—Se le dan, entre otros nombres, los siguientes: *Madre de las Artes*, *Patria de las Artes y de las Ciencias*, y también *Maestra de Europa*.

ITALIA (Mediodía de).—Se llama esta región *El gran jardín de Europa* y *El Paraíso de Italia*.

JAPÓN.—Por su situación geográfica, respecto del Continente asiático, se le denomina *El Imperio del Sol Naciente*; modernamente se

le llama *La Gran Bretaña de Oriente* y también *La Inglaterra del Pacífico*.

JAPONESES.—*Los Yanquis del Extremo Oriente*.

JUDÍOS.—(Véase *Palestina*).

KILLAMEY (País de).—Está situado en Irlanda y se llama *La Suiza irlandesa*.

LAPONIA.—Sus naturales la denominan *Same Ednam*, y se llaman asimismos *Sameladz* (en singular *Samé*).

LUXEMBURGO (Gran Ducado de).—La parte meridional de este Estado la llaman sus habitantes *El buen país*, por su excelente clima.

MANCHURIA (1).—Los chinos la llaman *Las tres provincias unidas*.

MARRUECOS.—Los antiguos geógrafos árabes le dieron el nombre de *La isla de Occidente* (Yesira el Mogreb).

MONGOLES.—En el siglo XIII se les dió el nombre de *La Horda Dorada*, por el puño de oro que cubría la tienda de su Jefe cuando invadieron Europa en aquella centuria.

NICARAGUA.—Se la llama *El país de los lagos*, por los numerosos e importantes que hay en ella.

NORMANDOS.—En la Edad Media se llamaban *Los Reyes del mar* (Vikingos), por sus arriesgadas expediciones marítimas.

PALESTINA.—La llamaban los israelitas cuando estaban en Egipto *La Tierra prometida* y *Tierra de promisión*. Los lugares donde nació, vivió y murió Jesucristo se denominan *Tierra Santa*. Los judíos se llamaban antes del nacimiento del Mesías *El pueblo elegido*, y después de la crucifixión de Jesús les denominan muchos *El pueblo deicida*. En Marruecos les dan el nombre despectivo de *Beni-Chifa* (Hijos de la carroña).

PERÚ.—*El Imperio de los Incas*.

PORTUGAL.—A los de Extremadura les llaman los portugueses *Carapucos*, del nombre del gorro negro que usan los de esta región, parecido por su hechura a la barretina catalana.

PORTUGUESES.—A las aldeanas y mujeres del pueblo las llaman en Portugal *Tricanas*, por el zagalejo que usan las campesinas, denominado *tricana* en portugués.

(1) Después de proclamada la independencia de esta región, al convertirse en Imperio, el 5 de Abril de 1934, adoptó el nombre oficial de *Manchutikuo*, que quiere decir *Imperio de los manchúes*.

ROMANOS.—Se les llamó en la antigüedad *El pueblo rey*, por haber sido el dueño de casi todo el mundo conocido por los antiguos. Los chinos les llamaban *Ta-Tsin*.

RUMANAS.—Por su gracia y alegría se las denomina *Andaluzas de Oriente*.

RUSIA.—*El coloso del Norte. La estepa blanca de Rusia* compuesta de llanuras estériles cubiertas de sal, vastos arenales con lagos salinos y cautizales constituyen las llamadas *Estepas del hambre*.

SAJONIA.—*El corazón de Alemania*. También se denominó *El Reino rojo*, por los muchos socialistas que había en Sajonia en los últimos años que fué Monarquía.

SAHARA (Desierto de).—Los árabes le llaman *El país de la sed*.

SALVADOR (República de El).—*La hamaca*, por los frecuentes y videntes terremotos que se sienten en este país.

SIAM.—*El reino del elefante blanco*, por la veneración de que son objeto en él los elefantes de piel blanca o más clara que la de sus congéneres.

SUDÁN (El).—*La tierra del Mahdí*.

SUECIA.—*El país de los mil lagos*.

SUECOS.—Se les llama *Los franceses del Norte*.

SUIZA.—*El sanatorio de Europa*.

TÍBET (El).—*La Suiza de Asia*.

TRANSVAAL (Unión Surafricana).—Se denomina *El país del oro*, por ser de donde sale la tercera parte del oro que se obtiene en el mundo.

TURENA (Región francesa).—Se la llama *El jardín de Francia*.

TURQUÍA.—Antes se denominaba *La Sublime Puerta* y también *La Puerta Otomana*.

TURCOS CRISTIANOS.—Los turcos osmalíes dan el nombre de *rayas* (rebaños).

UNIÓN DE REPÚBLICAS SOCIALISTAS SOVIÉTICAS.—*El Sexto Continente*.

URUGUAY.—*El país de los ríos*, porque su suelo está regado por numerosos ríos y arroyos que le mantienen en constante humedad.



ADEN (Arabia inglesa).—*El Gibraltar de Oriente*, por su admirable situación estratégica sobre el Mar Rojo.

AKSUM (Abisinia).—*La ciudad de los Emperadores*, porque en otro tiempo se coronaban los Soberanos de este país en uno de los antiquísimos monasterios que hay en ella.

ALEJANDRÍA (Italia).—Fue fundada por la Liga humbarda en honor del Papa Alejandro III; los imperiales la llamaron por ironía *La ciudad de la paja*.

AMSTERDAM (Países Bajos).—Denominada *La Venecia del Norte*, por su semejanza con *La reina del Adriático*, y también *La ciudad de los diamantes*.

ANGELES (Los). (Estados Unidos del Norte).—*La metrópoli del cine y La ciudad del cinematógrafo*.

ANTOFAGASTA (Bolivia).—Se la llama *La ciudad Gringo*, por la gran cantidad de extranjeros que residen en ella.

ARKÁNGEL (Rusia).—*La ciudad del Arcángel Miguel*.

ASTÍ (Italia).—Se la denomina desde el siglo XVI *La ciudad de la Preciosísima Sangre*, por los prodigiosos milagros obrados en ella en relación con la Sangre de Nuestro Señor Jesucristo.

AVIGNON (Francia).—Llamada *La Roma muerta*.

BABILONIA.—La denominaron los griegos en la antigüedad *La reina del Asia*.

BAKÚ (Caucasia).—*La ciudad del petróleo*, por cuya razón su arrabal se llama *La ciudad negra*.

BANGKOK (Siam).—*La Venecia de Asia*, porque casi todas sus calles son canales.

BELGRADO (Servia).—*La ciudad blanca*.

BENARÉS (India).—Los indios la llaman *La ciudad Santa*.

BERDITCHEYT (Rusia).—Se denomina *La Jerusalén rusa*, por los muchos judíos que viven en ella.

BÉRGEA (Noruega).—*La ciudad de los fjords*, porque tiene a uno y otro lado los de Hardinger y Sogne.

BERLÍN (Alemania).—Muchos la llaman *La Atenas del Spree* y otros *La ciudad de la inteligencia*.

BERNA (Suiza).—*La ciudad de los osos*.

BIRMINGHAM (Gran Bretaña).—Por la gran actividad de sus mu-

chas fraguas la llaman los ingleses *Tierra del infierno*, *La ciudad del acero* y *El reino de los Cíclopes*.

BOGOTÁ (Colombia).—Los colombianos la dan el nombre de *Atenas de la América del Sur*.

BOLONIA (Italia).—Denominada *La docta*, por su antigua y célebre Universidad, y también *La Madre de la Ciencia*.

BOMBAY (India).—Por su situación geográfica se llama *La puerta de la India* y también *Londres tropical*.

BOSTON (Estados Unidos del Norte).—*La cuna de la Unión* y *La Atenas de América*.

BROOKLYN (Estados Unidos del Norte).—Llamada *La ciudad de las Iglesias*, por el gran número de templos diferentes que hay en ella.

BRUJAS (Bélgica).—*La muerta*, por lo silencioso de sus calles desiertas.

BRÜNN (Checoslovaquia).—*La Manchester del Danubio*.

BRUSELAS (Bélgica).—*El pequeño París*, por tener algún parecido con la capital de Francia.

BUDAPESTH (Hungría).—*La reina del Danubio*.

BUKHARA (Turkestán ruso).—Llamada por los musulmanes *El Tesoro del estudio*, por sus muchos establecimientos de enseñanza.

CACHEMIRA (India).—*El jardín de la primavera perpetua* y también *El paraíso de la India*.

CAIRNBULG (Escocia).—*El pueblo de santos*, por el gran misticismo de la mayoría de sus habitantes.

CAIRO (El). (Egipto).—Se le llama *La ciudad de la muerte*, porque en su contorno se hallan los sepulcros de antiguos faraones y de califas y príncipes musulmanes.

CAJAMARCA (Perú).—*La ciudad del Inca*, porque en ella fué hecho prisionero por los españoles, en Noviembre de 1532, el último inca Atahualpa.

CAPETOWN (Unión Sudafricana).—*La llave del Océano Indico*.

CARTAGENA (Colombia).—En tiempo de la dominación española la llamaban *La reina de las Indias*.

COCHABAMBA (Bolivia).—*La ciudad de los jardines*.

COLONIA (Alemania).—La denominan *La ciudad Santa* y también *La Roma alemana*.

COPENHAGUE (Dinamarca).—Por su gran cultura se llama *La Atenas del Norte*.

CÓRDOBA (República Argentina).—*La Salamanca argentina*.

CORINTO (Grecia).—*La ciudad de los dos mares*.

CUENCA (Ecuador).—*La Atenas ecuatoriana*, por ser la ciudad de mayor cultura intelectual del país.

CUZCO (Perú).—*La ciudad de los incas*, porque fué la residencia oficial de ellos.

CHAUX DE FONDS (Suiza).—*La metrópoli del Jura*, por su gran industria relojera.

CHEMNITZ (Alemania).—*El Manchester sajón*.

CHICAGO (Estados Unidos del Norte).—*La rival de Nueva York*.

DRESDE (Alemania).—*La Florencia del Elba*, por los muchos objetos de arte que hay en ella.

DUNEDÍN (Nueva Zelanda).—*La metrópoli del Sur*.

EDIMBURGO (Escocia).—Llamada *La nueva Atenas* y también *La Atenas del Norte*, por su Universidad, sus grandes hombres y muchos monumentos.

ESTAMBUL (Turquía).—Los rusos la denominaban *Zarigrad* (ciudad de los Zares).

ESTOCOLMO (Suecia).—*La Venecia del Norte*, porque está edificada sobre penínsulas e islas, ofreciendo aspecto muy pintoresco.

ESTRASBURGO (Francia).—*La ciudad maravillosa*.

FEZ (Marruecos).—Los musulmanes marroquíes la llaman *La ciudad Santa*.

FILIPÓPOLIS (Bulgaria).—*La ciudad de los catorce nombres*, por las diferentes denominaciones con que se la conoce; por ejemplo: los búlgaros la llaman *Plovdiars*; los turcos, *Filibey*, y los extranjeros, *Filipópolis*.

FLORENCIA (Italia).—Denominada *La bella*, por su situación en una hoya muy fértil regada por el Arno; también la llaman *La Atenas de la Edad Media* y *La Atenas de los Médicis*, por la gran protección que dispensaron a las Artes y las Letras los Médicis y otros ilustres florentinos.

FRANFORT (Alemania).—*La Jerusalén moderna*, por ser ciudad de muchos negocios, donde viven riquísimos judíos.

GÉNOVA (Italia).—Llamada *La soberbia*, *La magnífica* y también *La ciudad de mármol*.

GLENDALE (California).—Se la da el nombre de *Ciudad de los sueños*, por su maravillosa situación geográfica.

GRASSE (Francia).—Se la llama *La Meca de las flores* y también *El paraíso de los perfumes*.

GRITZ (La). (Venezuela).—*La Caucasia de los Andes*, por la belleza y esbeltez de sus mujeres.

GUADALAJARA (Méjico).—*La perla de Occidente*.

GUAIRA (La).—*El infierno de Venezuela*, por lo caluroso de su clima.

GUAYAQUIL (Ecuador).—*La perla del Pacífico*.

HABANA (Cuba).—*La llave del Nuevo Mundo*.

HANG-CHEN (China).—*El paraíso de Oriente*.

HERAT (Afghanistán).—*La ciudad de los cien mil jardines*.

ILLEHDE (Alemania).—*La Venecia del Ypree*.

IQUITOS (Perú).—Llamada *La cabeza de la montaña*, por la gran importancia que en pocos años ha adquirido esta ciudad.

JERUSALÉN (Palestina).—*La ciudad Santa*.

KAIRWAN (Túnez).—Los tunecinos la llaman *La ciudad Santa*.

KARSO (Africa).—*La Londres del Sudán*, por su activo comercio.

KERMÁN (Irán).—Denominada *El granero de Persia*, por la fertilidad de su término.

KIEL (Alemania).—*La reina de los puertos del Báltico*.

KIEW.—*La madre de todas las ciudades de Rusia*, por ser una de las más antiguas de aquel país.

KIMBERLEY (Unión Surafricana).—*La ciudad de los diamantes*.

KÍOTO (Japón).—Llamada *La ciudad Sagrada* y también *La ciudad Santa*, por sus tres mil templos consagrados a tanta clase de diosas, dioses y animales. Entre estos templos descuella *El Templo de los treinta y tres codos*, denominado también *Templo de los mil dioses*.

LHASA (Tíbet).—Se llama *La ciudad prohibida*, por no permitirse en ella a los extranjeros. Es la residencia del Dalai Lama, que se llama también por los budistas *La ciudad Sagrada*.

LAUSANA (Suiza).—Por sus muchos establecimientos científicos y literarios se la llama *La Atenas suiza*.

LEIPZIG (Alemania).—*La ciudad de los libros*.

LENINGRADO (Rusia).—Se la llama *La Venecia del Norte* y también *La ciudad de los palacios helados*.

LIEJA (Bélgica).—*La Birmingham belga*.

LIMA (Perú).—*La ciudad de los Reyes* y *La perla del Pacífico*. A principios del siglo XIX se la llamó *La capital del oro*.

MANCHESTER (Inglaterra).—*La ciudad del algodón*.

MÉJICO.—*La ciudad de los palacios*.

MELBOURNE (Australia).—*La reina del Sur* (*Queen of the South*).

MILÁN (Italia).—En la Edad Media la llamaban por su poderío *La fuerte* y también *La segunda Roma*.

MILWANKEE (Estados Unidos del Norte).—*La Atenas germano-americana*.

MOGOK (Birmania).—*La ciudad de los rubíes*.

MOLDE (Noruega).—*La Niza del Norte*.

MONTEVIDEO (Uruguay).—*La ciudad de las rosas*.

MOSCÚ (Rusia).—Los rusos la llaman *La ciudad Santa* y *La madre-cita Moscú*; también se la denomina *La ciudad de cuarenta veces, cuarenta campanarios*.

MUKDEN (Manchutikuo).—*La ciudad prohibida*.

MUNICH (Alemania).—*La Atenas alemana* y *La Atenas del Sur* (de Alemania), por sus muchos museos y obras de arte; también se llama *La Florencia alemana* y *La joya de Baviera*.

NEWCASTLE (Inglaterra).—Llamada *La ciudad del carbón*, porque exporta muchísima hulla.

NORVKOCPING (Suecia).—*El Manchester escandinavo*.

ODESSA (Rusia).—*El granero de Europa*.

OMSK (Siberia).—*La reina de las estepas*.

ONTARIO (Canadá).—*La reina del Oeste*.

ORIZABA (Méjico).—La llaman *La Pluviosilla*, a causa de sus muchos aguaceros.

OSAKA (Japón).—*El Manchester japonés*.

PARÍS (Francia).—Los franceses la llaman *La ville lumière*.

PASSAU (Alemania).—*La ciudad de los tres ríos*, por venir a reunirse en ella el Inn con el Danubio, y a la misma altura de su confluencia el Isaar, río de menor importancia que el Inn.

PASTO (Colombia).—*La leona de los Andes*, por lo mucho que

pelearon sus habitantes a favor de España durante la guerra de la Independencia colombiana.

PETERWARDEIN.—*El Gibraltar de Hungría.*

PISA (Italia).—Los italianos la llaman *La ciudad muerta*, por su actual decadencia.

PITTSBURGO (Estados Unidos del Norte).—Se llama *La ciudad negra*, *La ciudad del humo* y también *La ciudad del fuego*, por sus innumerables chimeneas, fundiciones, acerías y altos hornos.

POCONA (Bolivia).—Se denominaba *El chapín de la Reina*, porque se recogía en su término oro de excelente calidad, que se enviaba a España para la Soberana.

POPAYÁN (Colombia).—*La ciudad sabia.*

PORT-HAMILTON (Isla próxima a la costa Sur de Corea).—Se llama *El Gibraltar de Oriente*, por su posición geográfica.

PRAGA (Checoslovaquia).—*La ciudad de las cien torres.*

PUEBLA (Méjico).—*La Córdoba mejicana.*

QUITO (Ecuador).—Los españoles la llamaron *La perla del Pacífico* y también *El vergel de las Indias*, por su clima primaveral.

RAYUSA (Yugoeslavia).—*El paraíso del Adriático.*

RECIFE (Brasil).—*La Venecia brasileña.*

RENO (Estados Unidos del Norte).—*El paraíso de los divorciados*, por las facilidades que allí se dan para la ruptura de los lazos matrimoniales, a lo que se debe la prosperidad de esta población.

REYKJAVIK (Islandia).—Llamada *Pueblo humeante*, por los vapores que flotan sobre las fuentes termales que hay en las cercanías de esta ciudad.

RÍO JANEIRO (Brasil).—A fines del siglo XIX se denominó *Cementerio de los españoles*, por los muchos emigrantes de nuestra nación que murieron allí por la falta de higiene y salubridad que por aquel entonces había en la citada población. También se llama *El París de Suramérica* y *La ciudad fluminense*.

ROMA (Italia).—En sus primeros tiempos se llamó *Roma Quadrata* y después *Urbs Septícolis* (ciudad de las siete colinas). También se denomina *La ciudad Eterna*, y a los restos que quedan del famoso Coliseo se les da el nombre de *La reina de las ruinas*.

SAN FRANCISCO (Estados Unidos del Norte).—Denominado *El puerto de oro*, por su belleza y las excepcionales condiciones de su

bahía. Por abreviación, los californianos llaman *Frisco* a esta ciudad.

SAINT-ÉTIENNE (Francia).—*La Birmingham francesa*, por sus importantes fábricas de armas, máquinas y otras industrias de hierro y acero.

SANTIAGO (Chile).—*El París de los Andes*.

SANTO DOMINGO (República Dominicana).—*La ciudad romántica*.

SINGAPORE (Malaca).—Los antiguos la llamaron *La ciudad de los leones*, y modernamente se la denomina *La Londres de Oriente*.

SODOMA, AMORACH, SEBOÍN, ADAMAR Y SAHOR.—Estas ciudades que existían en la antigüedad formaban la *Pentápolis maldita*, llamadas así porque Dios las destruyó con fuego del cielo en castigo de sus vicios.

SPREEWALD (Alemania).—*La Venecia alemana*.

TEBAS (Egipto).—*La ciudad de las cien puertas*.

TERMINI (Italia).—Sus habitantes la llaman *La esplendidísima*, por su magnífica situación geográfica, que compite con la de su vecina Palermo.

TETUÁN (Marruecos).—Denominada por los marroquíes *La ciudad Santa* y también *La ciudad Blanca*.

TOBOLSK (Siberia).—Llamada *La ciudad de la muerte*, porque en ella la temperatura rara vez se eleva sobre cero.

TROPPAU (Checoslovaquia).—*La ciudad del lino*.

UDAIPUR (India).—Se la denomina *La ciudad del Sol Naciente* y también *La Venecia de la India*.

VAUD (Suiza).—*El cantón del vino*.

Venecia (Italia).—*La ciudad de los Dux*, *La Reina del Adriático* y también *La ciudad de los canales*.

VESUBIO (Región del). (Italia).—Llamada *La tierra del diablo* y *La tierra maldita*.

WASHINGTON (Estados Unidos del Norte).—Se la llama *La ciudad sin ruido*, por su falta de movimiento industrial y comercial y también *La ciudad de las magníficas distancias*, por el espacio enorme de terreno que ocupa.

WIJII.—Situada a orillas del Yalú se llama *La ciudad de los borrachos*, por dedicarse casi todos sus habitantes a la fabricación de aguardiente, del que consumen una gran cantidad todos los días.

WISBY (capital de la isla de Gotland : Suecia).—*La ciudad de las ruinas y de las rosas.*

WLADIVOSTOK (Siberia).—*La señora de Oriente.*

XAUEN (Marruecos).—*La ciudad misteriosa*, en la que no habían penetrado los europeos hasta que entraron los españoles el 14 de Octubre de 1920.

YALTA (Rusia).—*La ciudad del té.*

YATREB (Arabia).—Desde que Mahoma se refugió en ella, huyendo de la Meca, el 16 de Julio del año 622, se llama *La ciudad del Profeta* (Medinat-al-Nabi), y por excelencia se denomina solamente *Medina*.

ZURICH (Suiza).—*La Atenas suiza.*

II

ESPAÑA

ESPAÑA.—Los romanos la llamaban *El granero de Roma*.

ALCARRIA (La). (Región natural de la provincia de Guadalajara).—*El país del romero.*

ALJARAFE (El). (Territorio de la provincia de Sevilla).—Los árabes la llamaron *El país de las flores*.

ALTAMIRA (Cueva de).—Se la denomina *La capilla Sixtina del arte cuaternario*.

ALTO ARAGÓN.—*La Suiza española.*

ANDALUCÍA.—*La tierra de María Santísima.*

ARÁN (Valle de). (Provincia de Lérida).—*La Suiza española.*

BANDE (Territorio de la provincia de Orense).—*El granero de Galicia.*

CABRERA (La). (Comarca de la provincia de León).—Llamada por su atraso y falta de comunicaciones *Las Hurdes leonesas*

CALDERA DE BALDAMA (Gran Canaria).—Los del país la denominan *El molde del Teide*.

CATALUÑA.—Desde el punto de vista económico, se llama a los catalanes *Los ingleses del Mediterráneo*.

CIUDAD RODRIGO (Provincia de Salamanca).—El territorio que

componía la diócesis de Ciudad Rodrigo se denomina *La Calabria española*.

COSTA CANTÁBRICA DE LA PROVINCIA DE LA CORUÑA.—Por los numerosos naufragios ocurridos en ella se llama *Costa de la Muerte* y también *Cementerio de barcos*, a causa de los peligrosos bajos que tiene.

COSTA ORIENTAL DE ESPAÑA.—Se la da el nombre de *La costa del Sol*.

EXTREMADURA.—Los musulmanes la llamaron *Tierra de las encinas o de las bellotas* y los gitanos la denominan *La tierra del manrró* (la tierra del trigo).

EXTREMEÑOS.—En otro tiempo se les llamaba *Los indios de la nación*.

FAISANES (Isla de los).—Situada en medio del río Bidasoa, que pertenece por mitad a España y Francia y en ella se celebró el Tratado de paz de los Pirineos en 1659, por lo que se la llama *La isla de la Conferencia*.

FERNANDO PÓO (Isla de).—*La perla del golfo de Guinea*.

GALICIA.—Se denomina esta región *El orinal de España*, por la mucha lluvia que cae en ella; también se llama *El país de las rías*, y muchos la dan el nombre de *La Suiza española*, por su terreno quebrado a la par que frondoso y fértil, sus muchos ríos, pintorescos valles y encantadores paisajes.

GREDOS (Sierra de).—*La Andalucía de Avila*.

HENARES (Canal del).—Llamado *El canal de los ingleses*, porque sus primeros propietarios eran de nacionalidad británica.

HUERVA (Río de la).—Se le denomina *Río del aceite*, porque atraviesa terrenos donde se cultiva mucho el olivo.

HURDES (Las). (Región natural de la provincia de Cáceres).—La llaman *La manigua chica* y *La tierra de jambri* (Tierra del hambre).

JAÉN (Reino de).—*El santo Reino*, porque se guarda en la catedral de su capital el relicario en que se conserva una de las partes del lienzo con que la Verónica enjugó el sudor y la sangre del Redentor en la calle de la Amargura, en el que quedó marcado el Santo Rostro, también se llama el Reino de Jaén *La Galicia de Andalucía*, por la diferencia de carácter de sus habitantes con los de las otras provincias andaluzas.

LIMIA (La). (Región natural de la provincia de Orense).—Se denomina *El granero de Galicia*, por la abundancia de sus productos.

MALLORCA (Isla de).—Entre otros nombres se le dan los de *Florón de España*, *La isla dorada*, *La isla de la calma* y *La isla de oro*.

MANCHA REAL (Partido judicial de la provincia de Jaén).—Se llama *La Manchuela de Jaén*.

MENORCA (Isla de).—*La isla rosada*.

MURCIA (Reino de).—Denominado *El reino serenísimo*, por la gran transparencia de su cielo.

NAVA (Laguna de la).—En la Tierra de Campos la llaman *Mar de Campos*.

NERVIÓN (Río).—Los campesinos de Vizcaya le llaman *El río ancho*.

ORDESA (Valle de).—Situado en el Alto Aragón y denominado *El paraíso de los Pirineos*.

ORENSE (Provincia de).—Se la llama *El granero gallego*, principalmente por el territorio de Bande.

PICACHO DE LA SIERRA DE CABRA.—Se le da el nombre de *El balcón de Andalucía*.

TIERRA DE BARROS (Provincia de Badajoz).—*El granero de Extremadura*.

TIERRA DE BENAVENTE (Provincia de Zamora).—Llamada *El jardín de Castilla*, por su excelente clima y feracísimo suelo.

TIERRA DE CAMPOS (Región natural de Castilla la Vieja).—Se denomina *El granero de España*, y en tiempos pasados se llamaba *Campos góticos*.

TIÉTAR (Valle del).—*La Andalucía de Avila*.

VASCONGADAS Y NAVARRA.—*Las cuatro provincias hermanas*.

VERA DE PLASENCIA (La). (Región natural de la provincia de Cáceres).—*El jardín de Extremadura*.

VIZCAYA (Provincia de).—*La Bélgica española*.

CABO JUBY (Sahara español).—Los indígenas llaman a la parte de la costa donde está situado el Cabo Juby *El país de los dátiles* (Bile-dulgerit).

IFNI (Territorio de).—Los indígenas le denominan *País sin gobierno* (Belb-Siba).

SAHARA ESPAÑOL.—Antiguamente se llamó *Costa de Canaria*, por estar situado frente al archipiélago canario.

SMARA (Sahara español).—Se denomina *La ciudad misteriosa*, y es la antigua capital del Sahara occidental.

ALBELDA (Logroño).—El Monasterio de San Millán de Yuso se llama *El Escorial de la Rioja*.

ALCALÁ DE GUADAIIRA (Sevilla).—Se denomina *Alcalá de los Panaderos*, por la abundancia y buena calidad del pan que fabrican, que llevan diariamente a vender a Sevilla.

ALCIRA (Valencia).—*El jardín de Valencia*, por la feracidad de su terreno.

ALICANTE.—*La ciudad azul*.

ALMAGRO (Ciudad Real).—*La ciudad de los encajes*.

ALMARZA (Soria).—*La corte de la Sierra*.

ALMENDRALEJO (Badajoz).—Se denomina *La capital de los Barros*, por ser considerada como el centro principal de la comarca llamada Los Barros.

ALMERÍA.—En la Edad Media los árabes la llamaban *Espejo del mar*.

ARANDA DE DUERO (Burgos).—*La perla de la Ribera*.

ARENAS DE SAN PEDRO (Ávila).—*La Andalucía de Ávila*.

ÁVILA.—*La ciudad de los caballeros*; también se denomina *La patria de Santa Teresa*.

AZPEITIA (Guipúzcoa).—El ^{Santuario} Sanatorio de Loyola llamado *La maravilla de Guipúzcoa*.

BARCELONA.—*La ciudad condal*.

BAÑA (La) (León).—Se denomina *El fin del mundo*, por su situación en el fondo de un valle rodeado de ásperas montañas.

BAZA (Granada).—Los moros la llamaban *Nido real de halcones*.

BILBAO (Vizcaya).—*La invicta villa*.

BRIHUEGA (Guadalajara).—*El jardín de la Alcarria*.

BROZAS (Cáceres).—*El canchal de las p...*; por el mal concepto que tienen de las mujeres de esta localidad en los pueblos próximos a ella.

CÁDIZ.—Entre otras denominaciones se le dan las siguientes:

La tacita de plata, La perla del Océano, La culta Cádiz, y también La cuna de la Libertad, por haberse promulgado en ella la Constitución de 1812.

CARBALLINO (Orense).—*La villa del Arenteiro*.

CEA (San Cristóbal de). (Orense).—Cerca de Cea se halla el famoso Monasterio de Santa María de Osera, fundado en 1137 por Alfonso VII, llamado *El Escorial del Norte*.

CELANOVA (Orense).—El antiguo Monasterio de Celanova, hoy Colegio de Escolapios, se denomina *El Escorial de Galicia*.

CERNÉGULA (Burgos).—Llamado *Pueblo de brujas*.

CIEZA (Murcia).—*La perla del Segura*.

CÓRDOBA.—Los árabes la llamaban *Madre de las ciencias*, porque en ella residían los sabios más ilustres en la época del esplendor de la cultura musulmana, y sus poetas la denominaban *La perla de Occidente*; también se la da el nombre de *La ciudad de la Mezquita y La sultana de Andalucía*.

CORIAS (Oviedo).—El antiguo Monasterio de Benedictinos de San Juan Bautista de Corias, ocupado por los dominicos desde 1860, se llama *El Escorial de Asturias*.

CORUÑA (La).—Denominada *La ciudad de cristal*, por sus muchos miradores, y también *El segundo alcázar del patriotismo español*, por haberse alzado en ella D. Félix Alvarez Acevedo, el año 1820, en favor de la Constitución de 1812.

CUENCA.—*La ciudad de las hoces y La ciudad del cáliz y la estrella*.

DAROCA (Zaragoza).—*La ciudad de los siete puentes, de las siete iglesias y de los siete tontos*.

ECIJA (Sevilla).—Se la llama *La sartén de Andalucía*, porque en verano es insoportable el calor que se siente en esta localidad, y también se denomina *La ciudad del Sol*.

ELCHE (Alicante).—*El pueblo de las palmeras*, y los turistas le llaman *La Jerusalén española*, por el aspecto oriental que le dan sus palmeras.

ESCORIAL (El). (Madrid).—El célebre Monasterio de El Escorial se llama *La octava maravilla*.

ESTELLA (Navarra).—Llamada *Toledo la pequeña y La Toledo navarra*, por sus monumentos; los carlistas la denominaban *La ciudad santa del carlismo*.

FERIA (Badajoz).—Esta localidad se halla situada en un monte pedregoso, desde donde se domina una vasta extensión de terreno muy feraz, y comparándola con el pan, llaman a la tierra *El miollo* (miga) y a Feria *La coscorrita* (corteza).

GANDÍA (Valencia).—*La pequeña Valencia*.

GERONA.—*El Toledo de Cataluña, La inmortal Gerona*, y también se llama *La ciudad de los veinticinco sitios*, por los muchos que ha resistido.

GRANADA.—Los moros se complacían en llamarla *Un pedazo de cielo caído sobre la tierra, La reina de las ciudades y La Damasco de Occidente*; también se denomina *La ciudad de la Alhambra*.

GUADALAJARA.—*La ciudad de Alvar Fañez*, por haber sido este caudillo el que la reconquistó el año 1084.

HIENDELAENCINA (Guadalajara).—*El país de la plata*, por la gran cantidad de ella que se sacó de las minas que se descubrieron el año 1844.

HIGUERA (La). (Segovia).—Los de los pueblos inmediatos la llaman *El culo del mundo*, por su situación geográfica.

HIGUERA DE VARGAS (Badajoz).—Denominada *La Higuera*, por la pequeñez de esta localidad.

HUETE (Cuenca).—*La yema de huevo*, por hallarse esta población en una posición media entre la Alcarria, la Mancha y la Sierra.

ILLORA (Granada).—*El ojo derecho de Granada*.

JAÉN.—*La ciudad del Santo Rostro*. (Véase JAÉN, Reino de); se llama también *La tierra del ronquío*, por un ronquido especial que entremeten en lo que hablan.

JÁTIBA (Valencia).—Denominada *La bella serrana y La sultana de la Ribera*; el Monasterio del Puig se llama *El Escorial valenciano*, por su grandeza y suntuosidad.

LANJARÓN (Granada).—*El paraíso de las Alpujarras*.

LEBRIJA (Sevilla).—*La reina de la marisma*.

LINARES (Jaén).—*La ciudad del plomo*, por las abundantísimas minas de plomo que hay en su término.

LORCA (Murcia).—*La ciudad del Sol*.

LUGO.—*La ciudad del Sacramento*, porque desde hace más de tres siglos está expuesto constantemente el Santísimo Sacramento en su Iglesia Catedral.

MADRID.—*La Villa del oso y el madroño*; en los tiempos anteriores al actual régimen político se llama *La villa y corte* y *La coronada Villa*.

MÁLAGA.—*La bella y La perla del Mediterráneo*.

MALAGÓN (Ciudad Real).—*El Aranjuez de la Mancha*, por sus muchos árboles y abundantes aguas.

MEDINA DEL CAMPO (Valladolid).—*La ciudad de la llanura*.

MEDINA DE RIOSECO (Valladolid).—Se llamaba en otro tiempo *La India chica*, por la importancia de sus ferias y la cuantía de los cambios que se hacían en ella.

MIEDES (Guadalajara).—*El Madrid de la Sierra*.

MONTBLANCH (Tarragona).—El Monasterio de Poblet, llamado *El Escorial de Cataluña*.

NÁJERA (Logroño).—El Monasterio de Santa María la Real se llama *El Escorial de la Rioja*.

NUMANCIA (Ciudad que existió en la Edad Antigua en la Celtiberia).—La llamaron los romanos durante la guerra que sostuvieron con los numantinos, desde el año 140 (antes de J.-C.) hasta que éstos destruyeron su ciudad el 133 (antes de J.-C.), *El terror de la República*.

OLITE (Navarra).—*La flor de Navarra* (1).

OÑATE (Guipúzcoa).—*La Toledo euskara*.

OSUNA (Sevilla).—*El granero de Andalucía*.

PAMPLONA (Navarra).—*El orinal del cielo*.

PIEDRALABES (Ávila).—*La flor del Tiétar*.

PLENCIA (Vizcaya).—*La gallarda*.

PONTEVEDRA.—Sus naturales la llaman *La sultana del Morrazo*; también se denomina *El jardín de Galicia*.

PUEBLA DE SANABRIA (Zamora).—*La Suiza española*.

PUENTEDEUME (La Coruña).—*El vergel de Galicia*.

RONDA (Málaga).—*La sultana de la sierra*.

SABADELL (Barcelona).—*El Manchester de Cataluña*, por sus muchas fábricas de paños y de lienzos.

SALAMANCA.—Entre otras denominaciones se le dan las siguientes: *Atenas castellana*, *Roma la chica*, *La reina del Tormes*, *Madre del*

(1) También llaman así los navarros a Tafalla.

saber, *Noble archivo de las ciencias* y *Una de las cuatro lumbreras del mundo* (1).

SAN CLEMENTE (Cuenca).—*El París de la Mancha*, por el lujo de sus casas, que contrasta con la pobreza de las de los pueblos inmediatos.

SAN ILDEFONSO (Segovia).—*El Versailles español*.

SAN SEBASTIÁN (Guipúzcoa).—*La bella Easo* y también *La perla del Cantábrico*.

SANTAMERA (Guadalajara).—*El palomar de los grajos*; Santamera se halla situada entre peñascos, y en los pueblos próximos llaman *grajos* a los que habitan en ella.

SANTIAGO (La Coruña).—*El orinal del cielo*.

SANTOÑA (Santander).—*El Gibraltar del Norte*, por la gran importancia militar de su puerto.

SARRIÁ (2) (Barcelona).—*La Navarra chica*, por lo entusiastas y leales partidarios que eran sus habitantes del pretendiente llamado Carlos VII.

SEGOVIA.—*La ciudad del Acueducto* y también *La patria de Juan Bravo*. La catedral de Segovia se llama *La dama de las catedrales*, por su esbeltez, armonía y gentileza.

SEVILLA.—Los musulmanes españoles la llamaban *La sultana del Guadalquivir*; también se denomina *La perla del Betis*, *La reina del Guadalquivir* y *La ciudad de la gracia*.

TARRAGONA.—En la Edad Media se llamó *La ciudad de los judíos*, por el gran número de los que habitaban en ella.

TERUEL.—*La ciudad de los amantes*, por la trágica historia de los amores de Isabel de Segura y Juan Diego Martínez de Marcilla, cuyas momias se conservan en la iglesia de San Pedro de Teruel.

TOLEDO.—*La Imperial ciudad*, *La ciudad de los Concilios*, y también se denomina *La Roma española*, por ser el centro religioso de la nación.

TORO (Zamora).—*La fuente del vino*.

TORREMORMOJÓN (Palencia).—*La estrella de Campos*.

TRILLO (Guadalajara).—*La Suiza alcarreña*.

(1) Las otras tres eran Bolonia, París y Oxford.

(2) El 31 de Marzo de 1922 quedó incorporada a Barcelona.

UBEDA (Jaén).—*La Salamanca del Sur.*

VALENCIA.—Denominada *La ciudad de las flores, La reina del Turia, La ciudad del Cid*, y también *El jardín de España.*

VALVERDE JUNTO A BURGUILLOS (Badajoz).—Llamada *La ciudad del tomate*, por la abundancia de ellos y lo pequeña que es esta localidad.

VALLADOLID.—A principios del siglo xvii la llamaban en todas partes *La rica*, cuando Felipe III trasladó a ella la Corte, donde la tuvo de 1601 hasta 1606; también se denomina *La antesala de la Corte.*

VIGO (Pontevedra).—*La ciudad de los palacios*, por las suntuosas construcciones que hay en ella.

VILLAFRANCA DE LOS BARROS (Badajoz).—*La tesorería extremeña*, por ser una de las poblaciones más ricas de Extremadura en todos sentidos.

VILLARREAL (Valencia).—Llamada por sus canales *Venecia la Pequeña.*

ZAFRA (Badajoz).—*Sevilla la Chica.*

ZAMORA.—*La bien cercada y La ciudad de Doña Urraca.*

ZARAGOZA.—*La ciudad de los Sitios.*

De las denominaciones aquí recopiladas, algunas son muy conocidas por ser de uso corriente, pero no prescindimos de recogerlas para completar este trabajo; otras apenas se emplean, ya por estar anticuadas, pero tienen valor desde el punto de vista histórico; muchas están poco generalizadas y conviene conservarlas, y todas reunidas forman un conjunto de datos interesantes que pueden ser útiles para el estudio de la Geografía.

NOTICIARIO GEOGRAFICO

EUROPA

Un nuevo Atlas italiano.—El Profesor Giotto Dainelli ha presentado un proyecto para la confección de un nuevo «Atlas físico y económico de Italia». Habiendo dado Mussolini su plena conformidad con el proyecto, éste ha sido patrocinado por el Touring Club Italiano para que, bajo la dirección de Dainelli, la obra quede terminada en cuatro años.

La mayor central de fuerza motriz sueca.—Están cercanas a su término las obras de la central de Kraangede, en la catarata de este nombre en Suecia, que será la mayor productora de fuerza de este Estado. El coste de las obras será en total de 22 millones de coronas. La sala de máquinas está a 50 metros de profundidad, y comunica al exterior por un túnel de cerca de kilómetro y medio de largo. El dique que forma el salto de agua en el río Indalsalv, con sus 215 metros de longitud, es una de las obras en cemento armado mayores del mundo.

Inauguración de un nuevo trozo de la carretera nacional alemana. El 29 del pasado Junio ha sido abierto al tráfico el trozo Munich-Holzkirchen, integrante del llamado «Reichsautobahn» o pista automovilística nacional alemana. Las obras empezaron en Noviembre de 1933, partiendo este trozo de Ramersdorf, a cuatro kilómetros al Este del punto central de la ciudad de Munich, y siguiendo por los lugares montañosos de Bad Tolz, Tegernsee y Schliersee. En los 26 kilómetros de largo de este trozo hay nueve pasos sobre el nivel y 16 bajos. La mayor pendiente es de 2'45 por 100.

Las islas inglesas del Canal.—Las llamadas por los ingleses «Islas del Canal» (Guernesey y Jersey) están siendo fuertemente militarizadas por el Gobierno de Londres. Junto a Chislehurst, en una faja de 35 kilómetros y a una profundidad de 25 a 35 metros, se han excavado unos subterráneos para poner a salvo a la guarnición contra posibles ataques aéreos.

Un ferrocarril en el Tatra.—En la ladera polaca de este macizo van a emprenderse las obras para construir un ferrocarril de montaña que conduzca directamente a la cima (2.663 metros). Partirá la línea de Kasprory y unirá diversos puntos de gran interés deportivo, especialmente con campos de ski. Por el lado checoslovaco existía ya un ferrocarril de cremallera, un funicular y una pequeña vía férrea eléctrica, pero que no podían considerarse como típicos ferrocarriles de montaña.

El expreso Rhin-Spree.—Este ferrocarril alemán que une Colonia con Berlín es desde el 1.º del pasado Julio una de las líneas regulares más rápidas de Europa. Se compone de dos vagones motores acoplados con 80 asientos, y circula dos veces al día: un tren abandona Colonia a las siete de la mañana y llega a Berlín a las 12'20; otro tren sale de Berlín a las siete de la tarde para entrar en la estación de Colonia a las 12'20 de la noche. La distancia de 580 kilómetros es cubierta, pues, en cinco horas y veinte minutos. El tren alcanza su mayor velocidad entre Hannover y Berlín, con una media horaria de 170 kilómetros.

El Puente sobre el Pequeño Belt.—El Puente sobre el Pequeño Belt, lanzado entre Middelfart (en la isla de Funen) y Snoghoj (en la Península danesa), quedará abierto al servicio en el próximo mes de Mayo. Tiene el puente una longitud exacta de un kilómetro, 177 metros y 8 decímetros. En la obra han colaborado firmas industriales de diversos países, especialmente alemanas, francesas e inglesas, ya que el puente tiene una importancia internacional grande. Así, partiendo de la cabeza de línea férrea Esbjerg, la nueva obra facilita grandemente el tráfico hacia Hamburgo, Copenhague y Suecia.

Centenario del Observatorio Real Belga.—El Observatorio Real Belga, situado en Uccle, ha celebrado recientemente el centenario de su fundación con una serie de actos y ceremonias. En el primero de los actos que tuvieron lugar, honrado con la presencia del Rey, el Sr. Paul Stroobant, Director del Observatorio, leyó un resumen histórico del mismo, y el Sr. Demoulin habló sobre el fundador del establecimiento, Adolfo Kutlet. Coincidiendo con estas fiestas se ha inaugurado también una exposición de nuevos instrumentos astronómicos, a la que asistió el Ministro de Educación.

El Canal Adolf Hitler.—Para sustituir al antiguo Canal de Klodnitz (en Alemania, en el afluente del Oder de igual nombre), construído en 1792 y que con sus 18 esclusas y escaso fondo había quedado abandonado, el Gobierno alemán ha empezado la construcción de otro que lleva el nombre del dictador. En el pasado Junio ha sido inaugurado el primer trayecto, de 6'1 kilómetros, entre Laband y Scherwionka.

Un obelisco en memoria de Cook.—El 17 del pasado Abril el buque inglés «Cormorant» ha cargado en Londres, con destino a Hull, 39 bloques de granito de Australia, que constituirán un obelisco que ha de ser erigido en Great Ayton, cerca de Middlesbrough, sobre el sitio en donde estuvo el «cottage» del navegante Cook. Los bloques han sido extraídos de Cap Everard, el primer punto de Australia avistado por Hicks, lugarteniente de Cook, durante el viaje de descubrimiento en 1770. El obelisco tiene unos cuatro metros de altura. El «cottage» de Cook fué transportado en 1934, piedra por piedra, de Inglaterra a Melbourne, en cuyo parque de Fitzroy se levanta hoy, y tanto el obelisco como este traslado han sido posibles gracias a la generosidad de un rico australiano, el Sr. Russel Grimwade.

El fin de la Academia Naval de Moscú.—El Gobierno soviético ha ordenado la demolición, en el pasado Marzo, de la célebre Torre Sukhavev, en Moscú. Este monumento, construído por Pedro el Grande, tiene para el geógrafo el interés de haber sido la cuna de la potencia naval de los Zares, por haber sido instalado en él, en 1701, la «Escuela de Ciencias Matemáticas de Navegación».

La unión de una isla al continente.—En Alemania, siguiendo las normas del plan decenal de trabajo, se quiere unir, en dos años de labor, la isla Nordstrand en la costa occidental de Schleswig-Holstein con la costa firme, en las cercanías de la ciudad de Husum. El enlace se hará mediante un gigantesco dique que tendrá una longitud de dos kilómetros 800 metros y una anchura de 65 metros.

La población de Holanda.—El censo de 1933 ha dado para Holanda una población de 8.290.389 personas, lo que significa un aumento de 106.997 sobre el de 1932. Este aumento se refleja casi exclusivamente en las ciudades entre 5.000 y 100.000 habitantes. Las ciudades de Enschede y Blissingen señalan disminución, y las de Amersfoort, Den Helder e Hilversum, aumento. La proporción de nacimientos, que fué de 22'2 por 100 entre 1929-1933, ha descendido a 20'8 por 100, si bien paralelamente la de fallecimientos también ha disminuído de 10'41 a 9'21 por 100.

Veteranos del mar en Inglaterra.—Quedan en la actualidad en Inglaterra siete viejos supervivientes de los buques de guerra de los tiempos de la propulsión a vela y casco de madera. He aquí sus nombres: «Victory», navío de Nelson, en Portsmouth; «Cornwall» (antiguo «Wellesley»), construído en Bombay en 1817 en madera de tek y convertido hoy en buque-escuela en Denton, Gravesend; «Worcester» y «Conway», buques-escuelas de la marina mercante y fondeados, respectivamente, en el Támesis y en el Mersey; «Implacable» (antiguo «Duguay-Trouin») y «Foudroyant», utilizados en Portsmouth como entrenamiento marítimo por escolares en vacaciones, y, en fin, el «H. M. S. Unicorn», buque-escuela de la «Royal Naval Volunteer Reserve», en Dundee.

ASIA

El túnel submarino entre Japón y Corea.—El Ministerio del Interior japonés ha facilitado algunas noticias sobre el formidable proyecto de unir el Japón y Corea por medio de un túnel submarino. Tendrá esta galería 150 kilómetros de largo, el plazo de construcción será de diez años y los gastos de la obra se evalúan en 1.500 millones

de yens. El túnel estará especialmente habilitado para el tráfico de automóviles, y tendrá su comienzo en Fusan, punta Sur de Corea, encontrando en su trayecto bajo el mar dos puntos de apoyo: la isla Sushimay y la pequeña isla Iki; luego alcanzará la isla japonesa de Kyushu, en el puerto de Karatsu, donde terminará el túnel. El suelo de la galería estará a 130 metros bajo el nivel del mar. Sólo el enorme interés que el Japón tiene por su expansión en el Continente asiático explica que acometa—si acaso se lleva a efecto—un proyecto tan costoso y tan arriesgado.

La población del Thibet.—No parece cierto que la población del Thibet se eleve, como suele decirse, a cinco o seis millones de habitantes. El explorador Jefferson Lamb, que ha realizado un viaje de estudios por el territorio, estima la población inferior a un millón. Añade, además, que los lamas constituyen próximamente el quinto de la población total. La tierra cultivada y cultivable del Thibet representa una extensión poco considerable, y los recursos minerales son limitados.

Temores de nuevas desviaciones del río Amarillo.—Informaciones llegadas de la provincia de Chantung anuncian que se cree estar en vísperas de otra catástrofe, ya que hay alarmantes señales de que el Hoang-Ho o Río Amarillo vuelva a recuperar el cauce que abandonó a mediados del siglo pasado. La desembocadura del antiguo cauce se encuentra entre Tsin-Tao y Shangai, y la desviación, caso de ocurrir, traería como consecuencia la ruina de territorios extraordinariamente fértiles en el Norte de la provincia de Kiangsu.

Notas demográficas del Japón.—La disminución de la cifra de nacimientos en el Japón es un hecho que preocupa a los gobernantes. En 1933, por cada 1.000 personas hubo 31'55 nacimientos, y en 1934 sólo 29'97. Al mismo tiempo el número de defunciones ha subido a 40.000, por lo cual el aumento de población del pasado año ha quedado en 120.000 almas por bajo del anterior.

Exploraciones en Asia Central.—Entre las estepas del Asia Central y Siberia se extiende un inmenso desierto de 80.000 kilómetros

cuadrados, el Bedpak Dala. Una expedición científica dirigida por los Profesores Korovin y Katchkareff, de la Universidad del Estado centro-asiática, ha logrado descubrir que el subsuelo de Bedpak Dala es rico en capas de agua. El Gobierno ruso elabora, por tanto, en la actualidad, un plan para poner en explotación este desierto, que de este modo será convertido en tierra cultivable y fértil.

Nuevo ferrocarril en el Irak.—La Compañía inglesa «British Oil Development & Co.» tiene la intención, según se ha dicho, de construir una línea férrea que una directamente sus pozos de petróleo de Qaiyarah a Tel Kuchuñ, es decir, hasta la frontera del Irak, en donde la línea enlazará con la rama del Taurus.

Un túnel submarino en el Japón.—El Gobierno japonés ha decidido la construcción de un túnel ferroviario bajo el estrecho de Shimonoseki (boca occidental del Mediterráneo japonés). Su longitud será de 10 kilómetros, con lo que será el túnel submarino más largo que existe. Ni que decir tiene que el proyecto es de carácter estratégico, ya que la isla de Kyushu quedará más estrechamente unida a Hondo, la principal del Archipiélago nipón.

AFRICA

Inspección aérea del Gobernador General de Madagascar.—El Gobernador General de Madagascar, Cayla, acaba de realizar, en funciones oficiales de inspección, un periplo aéreo en la gran isla, habiendo recorrido unos 4.000 kilómetros. El itinerario ha sido: Tamatave, Vatomandry, Mananjary, Fort-Dauphin, Tulear, Morondava, Maintirano, Majunga, Ambilobe, Diego Suárez, Porto Bergé y Tananarive. La vuelta se ha llevado a cabo en doce días.

Nueva división administrativa de Mozambique.—La posesión portuguesa del Africa oriental ha sido, desde el 1.º de Enero de este año, dividida en tres provincias: Sabí, que comprende los distritos de Lorenzo Marques e Inhambane; Zambeze, con los distritos de Beira, Kilimane y Tete, y Niassa, con Mozambique y Puerto Amelia.

La emigración alemana al Africa Oriental.—La marcha de colonos alemanes al Africa Oriental ha aumentado considerablemente en estos últimos años. La participación germana en las concesiones de territorio era en 1930 del 18 por 100, y en 1933 del 22'2 por 100. En el mismo período, la participación inglesa descendía del 25 al 21'9 por 100. De 1930 a 1933 las concesiones alemanas han aumentado de 127 a 502, y en el mismo período de tiempo, 140.000 acres de terreno han sido puestos en cultivo.

Expedición transafricana italiana.—Con el objeto de atravesar Africa de parte a parte siguiendo la línea del Ecuador, un grupo de viajeros italianos acaba de salir del puerto de Génova. Después de una corta estancia en Mogadiscio, la misión se dirigirá a Mombasa, donde será organizada una caravana automovilista. Se calcula que la exploración durará un año. Las investigaciones científicas y la obtención de vistas cinematográficas para el Ministerio de Colonias italiano constituyen la finalidad de la expedición, que, en Mombasa, recibirá la valiosa ayuda del Profesor Dart, de la Universidad de Johannesburg.

Investigaciones en Hoggar.—La misión del Capitán Coche que, con la colaboración de experimentados alpinistas y bajo el patronato del Club Alpino ha explorado el territorio de Antinea, acaba de regresar a Argel. El grupo ha conseguido escalar felizmente las principales cimas del Hoggar, llegando hasta los 2.000 metros de altura, y han obtenido un valioso material científico consistente en gran número de fotos y en una cinta cinematográfica.

Una carretera de Túnez a Egipto, por Tripolitania.—En la Cámara italiana ha sido presentado un proyecto de ley para la construcción de una pista alquitranada por el litoral de Libia, enlazando la frontera tunecina con Egipto, con lo que se unirá definitivamente Tripolitania con Cirenaica. El proyecto prevee el aprovechamiento de los trozos ya construídos de Zuara-Misurata, en Tripolitania, y de Tobruk-Marsa Brega, en Cirenaica. Habrá, pues, que construir los siguientes: 1. De Zuara a la frontera tunecina (42 kilómetros). 2. De Misurata a Syrte (250 kilómetros). 3. De Syrte a Nufilia (150 kiló-

metros). 4. De Nufilia a Agheira y Marsa Braga (210 kilómetros). 5. De Torbuk a la frontera egipcia (140 kilómetros). En total, 792 kilómetros de nueva construcción.

AMÉRICA

Nueva línea aérea a través del Pacífico.—Los Estados Unidos proyectan una gigantesca línea aérea regular a través del Océano Pacífico, y cuya primera etapa, San Francisco-Honolulu (3.800 kilómetros), está ya en funciones. Como puntos de escala han sido construídos campos de aterrizaje en las islas Midway (2.200 kilómetros) y Wake (2.000 kilómetros), al Norte del Grupo Marschall. La línea seguirá por Guam hasta Manila, indicio claro de que los Estados Unidos no piensan en renunciar a las Filipinas.

La presa Boulder, en el Colorado.—Esta presa sobrepasa, por sus dimensiones, a todas las obras análogas construídas hasta ahora. Situada sobre el Colorado, en un punto donde este río constituye la frontera entre los Estados de Nevada y Arizona, está destinada especialmente a regularizar el régimen de dicho río, ya que, llevando sólo 34 metros cúbicos por segundo en el estiaje, hay veces que se eleva a 7.000 metros cúbicos por segundo en la época de las crecidas, es decir, al fundirse los hielos. La presa permitirá además regar 2.800.000 hectáreas de terreno, y la ciudad de los Angeles y el Servicio de Aguas de California piensan absorber 4.500.000 metros cúbicos de agua por día. Tiene la presa una altura de 220 metros desde la base de la roca, y el muro un espesor de 195 metros en la base y 13'50 en la cúspide, con un largo de 335 metros. La gigantesca cubeta empezó a llenarse el 1.º de Febrero pasado y se calcula que el agua no llegará al nivel deseado hasta pasados tres años.

TIERRAS POLARES

La expedición Uchakov, en el Mar Artico.—A finales del mes de Agosto pasado, el rompehielos soviético «Sadko» que, conduciendo la expedición Uchskov realizaba una investigación polar, ha descubierto en el mar Glacial Artico, a los 80 grados 51 minutos de latitud

Norte y los 78 grados y 25 minutos de longitud Este, una nueva isla cubierta de hielo. Se dará a la isla el nombre del jefe de la expedición, Uchakov.

Al Polo en submarino.—El célebre explorador inglés Sir Hubert Wilkins ha llegado a Tralleborg, en donde ha declarado su propósito de emprender, en el verano de 1937, una segunda tentativa para alcanzar el Polo siguiendo una ruta submarina. Este explorador ya fracasó en un primer ensayo, a bordo del sumergible «Nautilus». Para esta otra empresa el explorador mandará construir un submarino, bien en Inglaterra o en los Estados Unidos.

GENERALIDADES

La obtención mundial de potasa.—En el pasado año de 1934, la obtención mundial de potasa se elevó a dos millones de toneladas. De esta cantidad, 440.000 toneladas proceden de territorios que por primera vez aparecen como grandes proveedores de este producto, y entre los cuales se cuenta España, juntamente con Rusia, los Estados Unidos y Palestina.

La famosa cinta azul.—La creación de este distintivo que ostenta el buque que con mayor rapidez haga la travesía entre Europa y Norteamérica data de 1840, fecha en que fué inaugurado el primer servicio regular entre ambos Continentes. La rapidez, cada vez mayor, con que los buques han salvado el trayecto la expresa elocuentemente la siguiente relación de años, tiempo empleado y velocidad horaria: 1840, 14 días y 8 horas, 8 millas y media por hora; 1850, 11 días y 3 horas, 12 millas; 1860, 9 días y 6 horas, 12 millas y media; 1870, 8 días y 4 horas, 14 millas y media; 1880, 7 días y 11 horas, 15 millas y media; 1890, 5 días y 19 horas, 20 millas; 1900, 4 días y 23 horas, 23 millas y media; 1910, 4 días y 13 horas y media, 25 millas y media. El primer buque que ostentó la «cinta azul» fué el «Britannia».

Un periplo mediterráneo.—Dos deportistas franceses, los señores Jean de Guébriant y Maurice Hodent, han emprendido un viaje en

automóvil que tendrá por objeto dar la vuelta al Mediterráneo. El itinerario será Milán, Trieste, Dubrovnick, Tirana, Sofía, Edirné, Estambul, Ankara, Alepo, Beyrouth, Suez, costa africana hasta Tánger y vuelta a París por Gibraltar y España.

La producción de petróleo en 1934.—El total de petróleo producido en el pasado año ha sido de 207.068.000 de toneladas, casi la obtenida en 1920, año desde el cual la producción fué bajando sin que en ninguno de los años intermedios se alcanzara la obtenida en dicho año. He aquí la proporción en que cada potencia productora ha contribuído a la cifra anotada: Estados Unidos, con el 59 por 100; Rusia, con el 12; Venezuela, con el 10; Rumania, con el 4, y Persia, con el 4. La entidad que más petróleo consumió fué la «Royal Dutch Shell Co.», con la formidable cifra de 195 millones de toneladas.

JOSÉ GAVIRA.



REVISTA DE REVISTAS

I ALEMANIA-AUSTRIA

- 2.—**Geographische Zeitschrift.** Leipzig. Año XLI. Núms. 7-8. 1935.
A. KOLB: La industrialización de territorios no europeos.
H. HOCHHOLZER: Geografía cultural de Sicilia.
M. SCHWIND: Investigaciones glaciológicas en el Japón.
- 4.—**Volkstum und Kultur der Romanen.** Hamburg. Año VIII. Cuaderno I. 1935.
F. KRUGER: Los Altos Pirineos.
- 15.—**Verhandlungen der Geologischen Bundesanstalt.** Wien. Números 4, 5 y 6. Abril, Mayo y Junio de 1935.
G. MUTSCHLECHNER: Huellas de vulcanismo en los alrededores de Innsbruck.
L. KOBER: Las capas de Hallstatt.
- 19.—**Mitteilungen des Deutschen und Oesterreichischen Alpenvereins.** Innsbruck. Núm. 9. Septiembre de 1935.
L. STEMBERGER: El horizonte montañoso de Munich.
L. GILLARDUZZI: La ascensión al «Sentinelle Rouge» del Mont-blanc.
- 20.—**Deutsche Kolonial Zeitung.** Año XLVII. Núm. 9 Septiembre 1935.
H. REEPEN: Abisinia: Un problema colonial.
F. V. NEUMANN: Nairobi, la capital de Kenya.

III ARGENTINA

- 1.—**Anales de la Sociedad Científica Argentina.** Buenos Aires. Tomo CXIX. Entregas I, II y III. Enero, Febrero y Marzo 1935.

- C. MOLLE : Anatomía comparada de las maderas de tres especies de legumbres argentinas del género *Lonchocarpus*.
- P. MAGNE : El bipedismo.
- 4.—**Boletín del Centro Naval**. Buenos Aires. Año LIV. Tomo LIV. Núm. 512. Mayo y Junio 1935.
- E. DÍAZ : Sobre Meteorología austral.
- P. CAILLET-BOIS : Telémetros.
- 8.—**Revista Geográfica Americana**. Buenos Aires. Año II. Vol. III. Número 21. Junio 1935. Año II. Vol. IV. Núms. 22 y 23. Julio y Agosto 1935.
- J. H. SAROBE : El clima de Patagonia.
- E. G. ANDRICH : El valle medio del Río Negro.
- G. DE PASSERA : Una excursión a las cataratas del Iguazú.
- Z. SULKOWSKY : De buenos Aires a Río Janeiro en motocicleta.
- A. CASSAGNE : Una riqueza argentina : el tanino.

IV AUSTRALIA

- 1.—**The Australian Geographer**. Sydney. Vol. II. Núm. 6. Mayo 1935.
- D. DALE : Los factores geológicos en el suelo de Australia.
- T. DUNBABIN : El IV Centenario del descubrimiento de Australia.

V BELGICA

- 1.—**Bulletin de la Société Royale Belge de Géographie**. Bruselas. Año LXIX. Fasc. 1. 1935.
- M. ROBERT : Algunas nociones de Geografía física.
- P. FOURMIER Y P. MACAR : El meandro abandonado de Profondeville.

VII BRASIL

- 7.—**Revista do Instituto Historico e Geographico Parahybano**. Parahyba. Vol. VIII. 1935.
- F. BARBOSA : El Convento de San Francisco.
- P. BATISTA : Significación del vocablo Parahyba.

XII CHECOSLOVAQUIA

- 1.—**Karpathen**. Kesmark. Año XI. Núms. 4 y 5. Julio y Agosto. 1935.
- I. HOUDEK : La ascensión al Pico de Schlagendorf por David Froehlich.
- I. WALLENTIN : La falda Norte del Pico «Gran Mengsdorf».

XIII CHILE

- 2.—**Boletín Minero de la Sociedad de Minería**. Santiago de Chile. Año LI. Vol. XLVII. Núm. 421. Marzo 1935.
- H. DETERDING : La plata y la moneda fiduciaria.
- G. REYES : Metalurgia y aplicaciones de las ferroaleaciones.

XVI ECUADOR

- 2.—**Revista Municipal**. Guayaquil. Año X. Núms. 15, 16 y 17. Mayo, Junio y Julio 1935.
- E. DE LA BARRERA : Historia de los Incas.
- B. CARRIÓN : Historia de Atahualpa.

XVIII ESTADOS UNIDOS

- 1.—**Geographical Review**. New York. Vol. XXV. Núm. 3. Julio 1935.
- M. A. HITCH : El puerto de Tientsin y sus problemas.
- T. MATGIASSEN : Emigraciones de esquimales en Groenlandia.
- F. SHIRRAS : El Censo de la India de 1935.
- 2.—**The Bulletin of The Geographical Society**. Philadelphia. Volumen XXXIII. Núm. 3. Julio de 1935.
- R. E. CRIST : Notas sobre Geografía económica de España.
- G. D. HUBBARD : Significación geográfica del Valle de Min, O. de China.
- 3.—**Annals of The Association of American Geographers**. Albany, N. Y. Vol. XXV. Núm. 2. Junio 1935.
- R. H. BROWN : El valor de los diagramas regionales.

- R. HARTSHORNE y S. N. DICKEN: Clasificación de las regiones agrícolas de Europa y Norte América.
- 4.—**The Ohio Journal of Science.** Ohio. Vol. XXXV. Núm. 4. Julio 1935.
- W. H. ALEXANDER: Informe sobre 1ª XLV reunión anual de la Asociación de Ciencias de Ohio.
- J. H. SCHAFFNER: Adiciones al Catálogo de plantas vasculares de Ohio.
- 7.—**Boletín de la Unión Panamericana.** Wáshington. Vol. LXIX. Números 7, 8 y 9. Julio, Agosto y Septiembre 1935.
- L. LÓPEZ DE MESA: Cómo se expresa en el Arte el pueblo colombiano.
- REDACCIÓN: La III Conferencia Panamericana de la Cruz Roja en Río Janeiro.
- M. ANDERSON: La protección a la mujer obrera en América.

XXII FRANCIA

- 1.—**Annales de Géographie.** París. Año XLIV Núm. 250. 15 Julio 1935.
- L. GALLOIS: La gran carta de Francia de Oroncio Fine.
- G. MANEO: Observaciones sobre el movimiento de población de Francia desde el siglo XIX.
- L. AUFRÈRE: Los sistemas agrarios en las islas británicas.
- 2.—**La Géographie. Terre, Air, Mer.** Tomo LXIII. Núms. 5-6. Mayo-Junio 1935. Tomo LXIV. Núm. 1. Julio. Núms. 2-3. Agosto-Septiembre 1935.
- T. SHIGEYASU: La primera expedición científica japonesa al Jehol.
- L. DE BELLEAU: Oasis de Libia.
- M. LINDSAY: Expedición británica transgroenlandesa.
- CH. VAN DEN BROEK: Viaje a las islas Marquesas en 1934.
- CH. MAC MILLAN: Los franceses y el descubrimiento de Australia
- R. P. MAURICE: El país de los Bapinbwe.
- 10.—**Bulletin de la Société de Géographie Commerciale.** Le Havre. Año LI. (Trimestres 1, 2, 3 y 4 de 1934).
- REDACCIÓN: Cincuenta años de la Sociedad de Geografía.

- M. PICÓN : Ensayo de morfología litoral y fluvial.
- 12.—**Bulletin de la Société de Géographie.** Lille. Año LXVI. Tomo LXXVII. Núms. 4 y 5. 1935.
- P. DAMOUR : Lille-San Francisco en seis días.
- M. RIVASSEAU : Una escena de caza en el Matto-Grosso (Brasil).
- 13.—**Bulletin de la Société de Géographie.** Lyon. 1935.
- J. PATOVILLET : La Rusia anterior a la Guerra Europea.
- M. L. CHOCHOD : El clima de Indochina y su influencia en la literatura popular annamita.
- 16.—**Revue des Questions Coloniales et Maritimes.** París. Año LX. Número 465. Mayo-Junio-Julio 1935.
- E. SABATIER : Problemas norte-africanos.
- L. ROLLIN : Las colonias en la Feria de París.
- 18.—**Revue Africaine.** Alger. Tomo LXXV. Núm. 360. Trimestre tercero de 1934.
- R. LESPES : Orán, antes de la ocupación francesa (1831).
- A. BOURGAREL-MUSSO : Investigaciones económicas sobre el Africa romana.
- 22.—**L'Afrique Française.** París. Año XLV. Núms. 7 y 8. Julio y Agosto 1935.
- H. LABOURET : La justicia indígena en el Africa Occidental Francesa.
- M. LE GLAY : Barabir.
- H. LAHAQUE : Alemania ante el problema colonial.
- R. MANA : El conflicto italo-etíope.
- 23.—**Bulletin de la Société de Géographie d'Alger et de l'Afrique du Nord.** Alger. Año XL. Núm. 141. Trimestre 1.º de 1935.
- C. CAUVET : El Djebel Amour.
- GENERAL THEVENY : Recuerdos de la epopeya marroquí.
- 31.—**Revue Economique Française.** París. Tomo LVII. Núm. 5. Junio 1935.
- A. DE ROSEN : La agricultura en la U. R. S. S.
- H. GRUNEBaum : La Casa de Francia y el Turismo.

XXV HOLANDA

- 1.—**Bijdragen tot de Taal-Land. En Volkenkunde van Nederlandsch Indie.** La Haya. Núm. 92.

F. DE HOAN: Java en el período 1811-1816.

2.—**Tijdeschrift van het Koninklijk Nederlandsch Aardrijkskundig Genootschap.** Leiden. Tomo II. núm. 5. Septiembre 1935.

G. F. TYDEMANN: Los períodos glaciales en las Building Mountains.

W. SCHERMERHORN: La nueva carta topográfica de Holanda a 1: 25.000.

XXVIII INDIA INGLESA

1.—**Records of the Survey of India.** Dehra Dun. Vol. LXIX Parte I. 1935.

F. CHAPMAN: Fósiles primitivos en India.

2.—**Memoir of the Geological Survey of India.** Calcuta. Vol. LXVI. Parte I. 1935.

T. BARBER: Fuentes naturales de gas en Birmania.

3.—**Journal of the Bombay Branch of the Royal Asiatic Society.** Bombay. Vol. XI. Núms. 1 y 2. 1935.

A. ASAF: Materiales para una bibliografía ismaelita.

XXIX INGLATERRA

1.—**United Empire. Journal of the Royal Empire Society.** Londres. Volumen XXVI. Núms. 7, 8 y 9. Julio, Agosto y Septiembre 1935.

L. G. GREEN: Dramas y misterios de Table Mountain.

P. A. BOOTY: Cabañas de los «toda».

L. MILLIEN: La vida rural en Chipre.

2.—**The Scottish Geographical Magazine.** Edimburgo. Vol LI. Número 4. Julio 1935.

A. E. SMAILES: Desarrollo de los campos de carbón de Northumberland.

3.—**The Geographical Journal.** Londres. Vol. LXXXVI Núms. 2 y 3. Agosto y Septiembre 1935.

H. WILHELMSON: Contribución a la física de los glaciares.

V. E. FUCHS: El Lago Rodolfo y la expedición Valley 1934.

M. LINDSAY: La expedición británica transgroenlandesa.

J. KEIGWIN: La expedición Cambridge al valle del Zambeze.

XXX ITALIA

- 5.—**Rivista delle Colonie Italiane.** Roma. Año IX. Núm. 7 Julio. 1935.
E. DE AGOSTINI : La primera ocupación de Gebel (1913).
L. VICEDOMINI : Vida intelectual y social de los congolese.
- 6.—**Rassegna Economica delle Colonie.** Roma. Año XXIII. Números 5-6. Mayo-Junio 1935.
G. MANZONI : Economía forestal de Cirenaica.
R. CORTI : Investigaciones botánicas en el Fezzan.
- 8.—**Rivista del Club Alpino Italiano.** Roma. Vol. LIV. Núms. 7 y 8. Julio y Agosto 1935.
F. E. BRIOLI : Cantos de la montaña.
M. MILA : La pirámide de Tacul.
F. VERCELLI : Las previsiones meteorológicas en las excursiones.

XXXI JAPÓN

- 1.—**Journal of Geography.** (Impresa en lengua japonesa. Organó de la Tokio Chigaku Kyokway. Sociedad Geográfica de Tokio). Volumen XLVII. Núms. 556, 557 y 558. Junio, Julio y Agosto 1935.
M. YOKOYAMA : El Norte de Sakhalin visto por un ruso.
M. YOKOYAMA : La gran ruta marítima del Norte de Siberia.

XXXIV MÓNACO

- 1.—**Revue Hydrographique.** Mónaco. Vol. XII. Núm. 1. Mayo. 1935.
J. A. EDGELL : Falsos sondajes por eco en aguas profundas.
E. CHANDON : Instrumentos para la observación de alturas iguales en Astronomía.

XXXV NORUEGA

- 2.—**Norsk Geologisk Tidsskrift.** Oslo. Tomo V. núm. 2. 1935.
H. MOSBY : Resultados de la expedición meteorológica y oceanografía noruega.
K. MIKKELSEN : La Tierra de Ingrid Christensen.

XL RUSIA

- 5.—**Boletín del Instituto Artico.** Leningrado. Tomos XIV, XIX, XXI, XXII y XXIII. 1935.

L. O. PETOWSKI: Fauna de agua dulce de Nueva Zembla y Tierra de Francisco José.

B. J. MILORADOVICH: Materiales para el estudio de los Braquiópodos del paleolítico superior del Norte de Nueva Zembla.

XLI SUECIA

- 2.—**Bulletin of the Geological Institution of the University.** Upsala. Volumen XXV. 1935.

B. BOJLIN: Relaciones de parentesco entre el género «*Criothe-rium argaliodes*».

E. GRIP: El pórfido de Arvidsjaur.

F. HJULSTROM: Estudios sobre la actividad morfológica de los ríos.

XLII SUIZA

- 1.—**Der schweizer Geograph.** Berna. Año XII. Cuaderno 4. 1935.

W. KUNDIG-STERNER: El reparto de altitudes en Suiza y la densidad de población.

E. SCHMID: En el primer centenario del nacimiento de Gustav Nachtigal.

- 5.—**Matériaux por l'Etude des Calamités.** Genève. Núm. 34. Año 1934.

I. R. FLEISCHMANN: Plantaciones en Hungría en evitación de catástrofes por sequías.

XLV YUGOSLAVIA

- 2.—**Bulletin de la Société de Géographie.** Beograd. Tomo XX. 1934.

M. S. FILIPOVIC: Situación geográfica y desarrollo territorial de la ciudad de Veles, en Servia.

P. VUJEVIC: El relieve del suelo y su influencia en el clima en los alrededores de la montaña Bjelasnica.

M. LUTOVAC: La reciente repoblación de la Metohija.

XLVI ESPAÑA

- 1.—**Boletín Mensual del Observatorio del Ebro.** Tortosa. Vol. XXV. Números 10 a 12. Octubre a Diciembre 1934.
- 2.—**Memorias de la Academia de Ciencias y Artes.** Barcelona. Volumen XXV. Núms. 2 a 7. Abril a Julio de 1935.
 - L. NAVAS : Neurópteros exóticos.
 - C. BRUGUES : Algunas notas sobre la Historia del Tabaco.
 - E. FONTSERÉ : Nota sobre la profundidad de los sismos catalanes.
- 3.—**Boletín, Memorias y Reseñas científicas de la Sociedad Española de Historia Natural.** Madrid. Boletín : Tomo XXXV. Núm. 6. Junio 1935. Memorias : Tomo XVII. Memoria I. Junio 1935.
 - R. ZARIQUEY : Los *Palinuridae* de las costas de España.
 - M. BLUMENTHAL y P. FALLOT : Observaciones geológicas de la Sierra de Arana, entre Granada y Guadix.
- 6.—**Revista de la Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales.** Madrid. Tomo XXXII. Cuad. II. Junio 1935.
 - C. GULLÓN y R. CARRASCO : Observaciones fotográficas de pequeños planetas.
- 9.—**Revista General de Marina.** Madrid. Año LVIII. Septiembre. 1935.
 - S. CLAVIJO : Interpretación médica de la muerte en ruta de Juan Sebastián Elcano.
- 12.—**Revista Peñalara.** Madrid. Año XXIII. Núms. 258 y 259. Junio y Julio 1935.
 - E. HERREROS : Sierra de Gredos.
- 13.—**Bulletí del Centre Excursionista de Catalunya.** Barcelona. Año XLV. Núms. 481, 482 y 483. Junio, Julio y Agosto 1935.
 - R. FLAQUER : Excursión al Maestrazgo.
 - J. TOLDRA : La roca de Talaia.
- 16.—**Ibérica.** Barcelona. Año XXII. núms. 1.079 a 1.084. 6 Julio a 7 Septiembre 1935.
 - G. LEMAITRE : La expansión del Universo.
 - J. M. GAVALDÁ : El trasatlántico gigante «Normandie».
- 18.—**Resumen mensual de Estadística del Comercio Exterior de España.** Madrid. Mayo, Junio y Julio de 1935.

- 19.—**El Siglo de las Misiones.** Bilbao. Año XXII. Núm. 258. Agosto-Septiembre 1935.
- 21.—**Comercio y Navegación.** Barcelona. Año XLII. Núms. 487 y 488. Junio y Julio 1935.
- 22.—**Africa.** Ceuta. Año XI. Núms. 126 y 127. Junio y Julio, 1935.
F. CARRANZA : La defensa nacional.
J. MÁS : Flora de Tetuán y sus alrededores.
- 23.—**La Guinea Española.** Santa Isabel (Fernando Póo). Año XXXII. Números 870 a 882. 19 Mayo a 11 Agosto 1935.
- 25.—**Boletín Astronómico del Observatorio.** Madrid. Vol. II Núm. 2. 1935.
P. CARRASCO : Nova Herculis.
- 28.—**Investigación y Progreso.** Madrid. Año IX. Núms. 7-8. Julio-Agosto 1935.
L. KOBER : Contracción y evolución de la Tierra.
H. KAMPER : La evolución de la espectroscopia.
- 29.—**Boletín de Información Americana.** Barcelona. Año IV. Números 36 y 37. Junio, Julio y Agosto 1935.
- 34.—**Boletín de la Academia Gallega.** La Coruña. Año XXX. Número 258. Mayo de 1935.
J. CARBALLO : Los grabados prehistóricos de Cabrojo.
- 37.—**Boletín de la Academia Española.** Madrid. Tomo XXII. Cuaderno CVIII.
- 38.—**Boletín de la Academia Nacional de la Historia.** Madrid. Tomo CVI. Cuad. II. Abril-Junio 1935.
J. DE RÚJULA Y A. DEL SOLAR : Los Alvarado en el Nuevo Mundo.
- 45.—**Archivo Agustiniano.** Madrid. Año XXII. Núm. 2. Abril-Mayo-Junio 1935.
P. E. ESTEBAN : Los calendarios del P. Juan de la Serna Maraver.
- 46.—**Boletín Oficial de la Zona de Protectorado Español en Marruecos.** Madrid. Año XXIII. Núms. 19 a 25. 10 Julio al 10 Septiembre 1935.
- 47.—**Revista de Sanidad e Higiene Públicas.** Madrid. Año X. Números 7 y 8. Julio y Agosto 1935.
L. ALBADALEJO : Notas sobre la sanidad en Rusia.
- 48.—**Industria.** Madrid. Año XIII. Núms. 150 y 151. Junio y Julio 1935.
JOSÉ GAVIRA.